



GEBRAUCHSANLEITUNG, WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEN MIT FLÜSSIGELEKTROLYTE (BATTERIESÄURE NICHT MITGELIEFERT) GESCHLOSSENE BLEI-SÄURE-BATTERIEN

1. INBETRIEBNAHME

Allgemeines

- Bei Arbeiten mit einer Batterie stets die Warnungen und Sicherheitshinweise beachten!
- Die Batterie langsam mit verdünnter Schwefelsäure (37% oder spez. Gewicht 1,28) befüllen.

Hinweis:

Eine verstopfte Belüftungsöffnung kann zu Schäden an der Batterie und Säureschäden am Fahrzeug führen!

Belüftung mithilfe eines Belüftungsschlauchs:

Die Belüftungsöffnung an der Seite der Batterie ist für Transport und Lagerung im Leerzustand verschlossen.

- Falls die Belüftungsöffnung mit einem Versiegelungsschlauch verschlossen ist: Diesen Schlauch entfernen (1. Freilegen der Belüftungsöffnung) und den Schlauch gegen einen Ablaufschlauch austauschen. Falls das Fahrzeug bereits mit einem langen Ablaufschlauch ausgerüstet ist: An der neuen Batterie anschließen. Falls der alte Belüftungsschlauch nicht mehr in gutem Zustand ist, diesen durch den Schlauch ersetzen, der der neuen Batterie beiliegt. Den Belüftungsschlauch nicht knicken oder quetschen!
- Falls die Belüftungsöffnung mit einem Stopfen verschlossen ist: Diesen Stopfen mit einem geeigneten Werkzeug entfernen. Dann einen Winkelstutzen mit angeschlossenem Belüftungsschlauch einpassen.

Belüftung über Zellenkappen:

- Falls die Kappen der Batteriezellen Belüftungsöffnungen aufweisen, können diese mit einem Klebeband o.ä. verschlossen sein. Diese Belüftungsöffnungen können durch Entfernen des Klebebands o.ä. geöffnet werden.

Befüllte Batterie:

- Eine mit Säure befüllte Batterie ist betriebsbereit.
- Die Batteriespannung mit einem geeigneten Messgerät prüfen. Beträgt die Batteriespannung weniger als 12,4 V, muss die Batterie geladen werden, wie in Punkt 3 erläutert.

Unbefüllte Batterie:

Die Batterie vor dem Einbau befüllen. Bei Arbeiten an der Batterie in geschlossenen Räumen auf ausreichende Belüftung achten.

- 15 Minuten nach dem Befüllen die Batterie mehrmals sanft neigen. Dies nach dem Ladevorgang von ca. zwei Stunden wiederholen (siehe Punkt 3). Erforderlichenfalls die Zellen bis zur »Max«-Markierung mit Säure nachfüllen.
- Etwaige Säurespritzer sofort mit einem angefeuchteten Antistatik-Tuch auf- bzw. abwischen.

2. VOR DEM EINBAU BATTERIE IMMER LADEN

Batterien können während der Lagerung Ladung verlieren. Wir empfehlen daher, jede Batterie vor dem Einbau vollständig aufzuladen, um die optimale Leistung sicherzustellen.

3. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- Die Temperatur von Batterie und -säure sollte vorzugsweise über 10 °C betragen.
- Diese Batterie nur an der vom Hersteller vorgesehenen Stelle in das Fahrzeug einbauen. Stets sicherstellen, dass die Batterie ausreichend belüftet ist. Die Anleitung des Fahrzeugherstellers befolgen.
- Diese Gebrauchsanleitung der Betriebsanleitung des Fahrzeugs hinzufügen.

3.1 AUS- UND EINBAU DER BATTERIE

Falls Sie sich nicht sicher über die Vorgehensweise zum korrekten Aus-/Einbau der Batterie sind, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Werkstatt.

Ausbau:

- Vor dem Einbau den Motor und alle elektrischen Verbraucher ausschalten.
- Ausbaubereich der Batterie freilegen.
- Stets zuerst die Minusklemme und dann erst die Plusklemme lösen.

Einbau:

- Einbaubereich der Batterie freilegen.
- Kurzschlüsse z. B. durch Werkzeuge vermeiden.
- Zuerst die Plusklemme und dann erst die Minusklemme anschließen. Sicherstellen, dass die Polklemmen fest und sicher sitzen.
- Andere Teile wie Polklemmenkappe, Haltewinkel, Schlauchanschlüsse und Anschlusshalter (falls vorhanden) von der Altbatterie auf die neue umsetzen.

3.2 LAGERUNG UND TRANSPORT

- Batterien nur an kühlen, trockenen Orten lagern.
- Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Plusklemme vor Kurzschlüssen schützen (Polklemmenkappe aufsetzen oder mit Klebeband isolieren).
- Befüllte Batterien ausschließlich senkrecht lagern und vor Umkippen schützen, damit keine Säure austreten kann.
- Batterien ausschließlich senkrecht transportieren und vor Umkippen schützen.
- Die Batterie Ladung regelmäßig kontrollieren. Falls erforderlich, nachladen (siehe Punkt 4).

3.3 WARTUNG

- Batterie sauber und trocken halten.
- Nur die Polklemmen und Oberfläche der Batterie mit einem angefeuchteten Antistatik-Tuch reinigen. Anderenfalls besteht Explosionsgefahr.
- Die Polklemmen ordnungsgemäß festziehen.
- Versiegelte Batterien sind wartungsfrei - Nachfüllen von Wasser entfällt. Daher die Batterie keinesfalls erneut öffnen.
- Falls der Startstrom zu schwach ist, die Batterie aufladen (siehe Punkt 4).
- Falls die Batterie längere Zeit nicht verwendet wird (wie z. B. im Winter), unbedingt die Ladung mit einem Ladungserhaltungsgerät aufrechterhalten. Die Batterie vor dem Laden vorsichtig entfernen.

4. EXTERNES LADEN DER BATTERIE

- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Ladegeräte und beachten Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- Keine eingefrorenen Batterien oder Batterien mit einer Temperatur über 45 °C laden.
- Pluspol (+) der Batterie mit dem Pluspol des Ladegeräts und Minuspol (-) der Batterie mit dem Minuspol des Ladegeräts verbinden.
- Das Ladegerät erst nach dem Anschließen der Batterie einschalten/einstecken.
- Nach Abschluss der Ladung zuerst das Ladegerät ausschalten und anschließend die Verbindungen trennen.
- Den Ladevorgang sofort unterbrechen, wenn die Batterie heiß wird oder Säure austritt.
- Batterie aus Fahrzeug ausbauen (siehe Absatz 3.1).
- Beim Laden in geschlossenen Räumen auf gute Belüftung achten.



Anweisungen

Die Anweisungen auf der Batterie, die Gebrauchsanleitung und die Betriebsanleitung des betreffenden Fahrzeugs befolgen. Diese Gebrauchsanleitung der Betriebsanleitung des Fahrzeugs hinzufügen.



Schutzbrille

Bei der Handhabung der Batterie stets Schutzbrille tragen.



Kinder

- Mit Säure gefüllte Batterien von Kindern fernhalten.
- Während Arbeiten an der Batterie Kinder fernhalten.



Feuer, Flammen und Rauchen sind verboten

- Bei der Handhabung von Kabeln und elektrischen Komponenten jegliche Funkenbildung und elektrostatische Entladung vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden (z. B. keine Werkzeuge auf Batterie platzieren).



Explosionsgefahr

- Beim Laden von Batterien entsteht ein hochexplosives Gas. Unbedingt auf angemessene Belüftung achten und keinesfalls offene Flammen in die Nähe bringen.



Verätzungsgefahr

- Batteriesäure ist stark ätzend und kann schwere Verätzungen und bleibende Augenschäden verursachen.
- Stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe/-kleidung anlegen.
- Batteriesäure kann Metalle angreifen und korrodieren.



Handhabung von Altbatterien

- Altbatterien einem autorisierten Entsorgungsunternehmen übergeben.
- Für den Transport die Anweisungen in Absatz 3.2 beachten.
- Niemals Altbatterien in Hausmüll geben!



- Bei Einatmen von Säuredämpfen: Für Frischluftzufuhr sorgen. Bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand sofort ärztliche Hilfe aufsuchen und erste Hilfe leisten. Bei Reizung der Atemwege: Arzt aufsuchen.
- Bei Säurespritzern im Auge: Kontaktlinsen, falls vorhanden, nach Möglichkeit entfernen. Auge sofort mit frischem Wasser für mindestens 15 Minuten spülen. Dann Arzt aufsuchen.
- Bei Säurespritzern auf Haut oder Haare: Kontaminierte Kleidung sofort ausziehen. Haut oder Haare mit Wasser oder unter der Dusche spülen.
- Bei Säurespritzern auf Kleidung: Spritzer absorbieren, um Materialschäden zu verhindern. Sofort mit Natriumkarbonat oder Seifenwasser neutralisieren und dann mit Wasser gründlich spülen.
- Bei Verschlucken von Säure: Mund sofort ausspülen und reichlich Wasser trinken. NIEMALS Erbrechen herbeiführen. Bei Unwohlsein an ein GIFTZENTRUM oder einen Arzt wenden.



Warnhinweis:

- Die Batterie vor direkter Sonnenstrahlung schützen, da sie das Batteriegehäuse angreifen kann.
- Eine entladene Batterie kann gefrieren. Daher keinesfalls Temperaturen von unter 0 °C aussetzen.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Tel.: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



ALLES RUND UM DIE
BATTERIE GIBT'S HIER.

- > KAUFBERATUNG
- > BATTERIEWISSEN
- > SOFORTHILFE
- > PFLEGETIPPS



INSTRUCTIONS FOR USE, WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES WITH LIQUID ELECTROLYTES (BATTERY ACID NOT SUPPLIED) CLOSED LEAD-ACID BATTERIES

1. COMMISSIONING

General information:

- Always observe the warnings and safety instructions when working with a battery!
- Fill the battery slowly with diluted sulphuric acid (37% or spec. weight 1.28).

Note:

A blocked ventilation opening can lead to damage to the battery and acid damage to the vehicle!

Ventilation using a ventilation tube:

The ventilation opening on the side of the battery is closed for transportation and storage when empty.

- If the ventilation opening is closed with a sealing hose: Remove this hose (1. Exposing the ventilation opening) and replace the hose with a drain hose. If the vehicle is already equipped with a long drain hose: Connect it to the new battery. If the old ventilation hose is no longer in good condition, replace it with the hose supplied with the new battery. Do not kink or crush the ventilation hose!
- If the ventilation opening is closed with a plug: Remove this plug with a suitable tool. Then fit an elbow connector with the ventilation hose connected.

Ventilation via cell caps:

- If the caps of the battery cells have ventilation openings, these may be sealed with adhesive tape or similar. These ventilation openings can be opened by removing the adhesive tape or similar.

Filled battery:

- A battery filled with acid is ready for operation.
- Check the battery voltage with a suitable measuring device. If the battery voltage is less than 12.4 V, the battery must be charged as explained in point 3.

Unfilled battery:

Fill the battery before installation. Ensure adequate ventilation when working on the battery in closed rooms.

- Gently tilt the battery several times 15 minutes after filling. Repeat this after the charging process of approx. two hours (see point 3). If necessary, top up the cells with acid up to the "Max" mark.
- Wipe off any acid splashes immediately with a moistened antistatic cloth.

2. ALWAYS CHARGE THE BATTERY BEFORE INSTALLATION

Batteries can lose charge during storage. We therefore recommend fully charging each battery before installation to ensure optimum performance.

3. GENERAL INSTRUCTIONS

- The temperature of the battery and battery acid should preferably be above 10 °C.
- Only install this battery in the vehicle in the position specified by the manufacturer. Always ensure that the battery is sufficiently ventilated. Follow the vehicle manufacturer's instructions.
- Add these instructions to the vehicle's operating instructions.

3.1 REMOVING AND INSTALLING THE BATTERY

If you are not sure about the correct procedure for removing/installing the battery, please contact a qualified workshop.

Removal:

- Switch off the engine and all electrical consumers before installation.
- Expose the battery removal area.
- Always disconnect the negative terminal first and then the positive terminal.

Installation:

- Expose the battery installation area.
- Avoid short circuits, e.g. using tools.
- Connect the positive terminal first and then the negative terminal. Ensure that the terminal clamps are firmly and securely seated.
- Transfer other parts such as the terminal cap, retaining bracket, hose connections and connection bracket (if present) from the old battery to the new one.

3.2 STORAGE AND TRANSPORTATION

- Only store batteries in cool, dry places.
- Protect batteries from direct sunlight.
- Protect the positive terminal from short circuits (put on the terminal cap or insulate with adhesive tape).
- Only store filled batteries vertically and protect them from tipping over so that no acid can escape.
- Only transport batteries vertically and protect them from tipping over.
- Check the battery charge regularly. Recharge if necessary (see point 4).

3.3 MAINTENANCE

- Keep the battery clean and dry.
- Only clean the pole terminals and the surface of the battery with a damp anti-static cloth. Otherwise there is a risk of explosion.
- Tighten the terminals properly.
- Sealed batteries are maintenance-free - there is no need to top up with water. Therefore, never open the battery again.
- If the starting current is too low, recharge the battery (see point 4).
- If the battery is not used for a longer period of time (e.g. in winter), it is essential to maintain the charge with a charge retention device. Carefully remove the battery before charging.

4. CHARGING THE BATTERY EXTERNALLY

- Only use suitable chargers and observe the operating instructions for the charger.
- Do not charge frozen batteries or batteries with a temperature above 45 °C.
- Connect the positive terminal (+) of the battery to the positive terminal of the charger and the negative terminal (-) of the battery to the negative terminal of the charger.
- Only switch on/plug in the charger after connecting the battery.
- When charging is complete, first switch off the charger and then disconnect the connections.
- Interrupt the charging process immediately if the battery becomes hot or leaks acid.
- Remove the battery from the vehicle (see section 3.1).
- Ensure good ventilation when charging in closed rooms.



Instructions

Follow the instructions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle manual. Add these instructions for use to the vehicle manual.



Eye protection

Use eye protection when working on the battery



Children

- Keep children away from acid filled batteries.
- Keep children away when working on the battery.



Fire, flames and smoking are forbidden:

- Avoid creating sparks when handling cables and electrical devices and when there are electrostatic discharges.
- Avoid short circuits (e.g. by not placing any tools on the battery).



Explosion hazard:

- A highly explosive gas is created when batteries are charged.
- Ensure adequate ventilation and avoid flames



Risk of burns:

- Battery acid is highly corrosive and can cause severe burns and eye damage.
- Always wear protective gloves/clothing and eye protection.
- Battery acid can be corrosive to metals.



Handling in an old battery:

- Return an old battery to an authorised body.
- During transport, observe the instructions in Point 3.2.
- Never dispose of old batteries as domestic waste!



First aid:

- If acid fumes are inhaled: provide for fresh air. In case of irregular breathing or respiratory arrest, seek medical advice immediately and administer first aid. In case of respiratory irritation: consult a physician.
- If acid splashes in the eye: remove contact lenses if possible. Immediately rinse with cleanwater for at least 15 minutes. Then consult a physician.
- If acid splashes on the skin or in the hair: immediately remove any contaminated clothing. Rinse skin or hair with water or in the shower.
- If acid splashes on clothing: absorb spillage to prevent material damage. Immediately neutralise with soda or soapy water and rinse thoroughly with water.
- If acid is swallowed: immediately rinse mouth and drink plenty of water. Do NOT induce vomiting. If you feel unwell, call a POISON CENTRE or a physician.



Warning note:

- Do not expose the battery to direct daylight, as this may cause damage to the battery housing.
- A discharged battery may freeze. Therefore, do not expose it to temperatures below zero

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



MODE D'EMPLOI, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES À ÉLECTROLYTE LIQUIDE (ACIDE DE BATTERIE NON FOURNI) BATTERIES PLOMB-ACIDE FERMÉES

1. MISE EN SERVICE

Informations d'ordre général:

- Lors d'une intervention sur une batterie, veiller à toujours respecter les mises en garde et consignes de sécurité !
- Remplir la batterie avec de l'acide sulfurique dilué (37%, ou d'une densité de 1,28).

Veillez noter :

Une obstruction de l'orifice d'aération risque d'endommager la batterie, se traduisant par une projection d'acide sur le véhicule !

Aération par le biais d'un tuyau d'aération :

L'orifice d'aération sur le côté de la batterie est obturé pour le transport et l'entreposage de la batterie lorsqu'elle n'est pas remplie d'acide.

- Si l'orifice d'aération est obturé par un tuyau d'obturation : retirer ce tuyau (1. Ouverture de l'orifice d'aération) et le remplacer par un tuyau d'évacuation. Si le véhicule est déjà pourvu d'un long tuyau d'évacuation : le raccorder à la batterie neuve. Si l'ancien tuyau d'aération n'est pas en bon état, le remplacer par celui fourni avec la batterie neuve. Veiller à ce que le tuyau d'aération ne soit pas plié ou pincé !
- Si l'orifice d'aération est obturé par un bouchon : retirer ce bouchon à l'aide d'un outil approprié. Placer ensuite une section angulaire pourvue d'un tuyau d'aération.

Aération par le biais des bouchons :

- Si la batterie est pourvue de bouchons à évent, ils peuvent être obturés avec du ruban adhésif, des autocollants ou une bande adhésive. Les évents peuvent être ouverts en décollant le ruban adhésif, les autocollants ou la bande adhésive.

Batterie remplie :

- Une batterie remplie d'acide est prête à l'emploi.
- Contrôler la tension de la batterie à l'aide d'un appareil de mesure approprié. Si la tension est inférieure à 12,4 volts, la batterie doit être rechargée conformément aux instructions de la rubrique 3.

Batterie non remplie :

- Remplir la batterie avant de monter. Lors d'une intervention sur la batterie, veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.
- 15 minutes après le remplissage, incliner doucement la batterie à plusieurs reprises. Répéter cette opération après l'avoir chargée pendant environ deux heures (consulter la rubrique 3). Si nécessaire, faire l'appoint d'acide jusqu'au repère « max ».
- À l'aide d'un chiffon antistatique humide, éliminer toutes gouttelettes d'acide de la surface de la batterie.

2. CHARGER TOUJOURS LA BATTERIE AVANT L'INSTALLATION

Les batteries peuvent perdre de la charge pendant le stockage. Nous recommandons donc de charger complètement chaque batterie avant de l'installer afin de garantir des performances optimales.

3. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- La température de la batterie et de l'acide doit de préférence être supérieure à 10 °C.
- Installer cette batterie dans le véhicule uniquement à l'endroit prévu par le fabricant. Toujours s'assurer que la batterie est suffisamment ventilée. Suivre les instructions du constructeur du véhicule.
- Ajouter ce mode d'emploi au manuel d'utilisation du véhicule.

3.1 DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA BATTERIE

Si vous n'êtes pas sûr de la procédure à suivre pour retirer/installer correctement la batterie, veuillez vous adresser à un atelier qualifié.

Démontage :

- Couper le moteur et tous les consommateurs électriques avant le montage.
- Dégager la zone de démontage de la batterie.
- Toujours desserrer d'abord la borne négative, puis la borne positive.

Montage :

- Dégager la zone de montage de la batterie.
- Éviter les courts-circuits, p. ex. avec des outils.
- Brancher d'abord la borne positive et ensuite seulement la borne négative. S'assurer que les bornes sont bien fixées.
- Transférer les autres pièces telles que le capuchon des bornes, les équerres de fixation, les raccords de tuyaux et les supports de connexion (le cas échéant) de l'ancienne batterie à la nouvelle.

3.2 STOCKAGE ET TRANSPORT

- Ne stocker les batteries que dans des endroits frais et secs.
- Protéger les batteries du rayonnement solaire direct.
- Protéger la borne positive contre les courts-circuits (mettre le capuchon de la borne ou l'isoler avec du ruban adhésif).
- Stocker les batteries remplies exclusivement en position verticale et les protéger contre tout renversement afin d'éviter toute fuite d'acide.
- Transporter les batteries uniquement à la verticale et les protéger contre le renversement.
- Contrôler régulièrement la charge des batteries. Recharger si nécessaire (voir point 4).

3.3 MAINTENANCE

- Maintenir la batterie propre et sèche.
- Ne nettoyer que les bornes et la surface de la batterie avec un chiffon antistatique humidifié. Dans le cas contraire, il y a un risque d'explosion.
- Serrer correctement les bornes.
- Les batteries scellées ne nécessitent pas d'entretien - il n'est pas nécessaire de rajouter de l'eau. Ne rouvrez donc jamais la batterie.
- Si le courant de démarrage est trop faible, recharger la batterie (voir point 4).
- Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période (par exemple en hiver), il faut absolument maintenir la charge avec un dispositif de maintien de la charge. Retirer la batterie avec précaution avant de la charger.

4. CHARGE EXTERNE DE LA BATTERIE

- N'utiliser que des chargeurs appropriés et respecter le mode d'emploi du chargeur.
- Ne pas charger une batterie gelée ou dont la température est supérieure à 45 °C.
- Brancher le pôle positif (+) de la batterie sur le pôle positif du chargeur et le pôle négatif (-) de la batterie sur le pôle négatif du chargeur.
- Ne mettre en marche/brancher le chargeur qu'après avoir branché la batterie.
- Une fois la charge terminée, éteindre d'abord le chargeur, puis débrancher les connexions.
- Interrompre immédiatement le processus de charge si la batterie chauffe ou si de l'acide s'échappe.
- Retirer la batterie du véhicule (voir paragraphe 3.1).
- Veiller à une bonne aération lors de la charge dans des locaux fermés.



Instructions

Respecter les instructions mentionnées sur la batterie, sur la notice d'instructions et sur le manuel du véhicule. Joindre les présentes instructions d'utilisation au manuel du véhicule.



Protection oculaire

Porter une protection oculaire lors d'une intervention sur la batterie.



Les enfants

- Ne pas laisser les enfants s'approcher des batteries remplies d'acide.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher lors d'une intervention sur la batterie.



Interdit de fumer - flammes nues interdites - étincelles interdites :

- Veiller à ne pas créer d'étincelles lors de la manipulation de câbles et d'appareils électriques en présence de décharges électrostatiques.
- Veiller à ne pas créer de courts-circuits (par ex., ne placer aucun outil sur la batterie).



Risque d'explosion :

- Un gaz hautement explosif est généré lors de la charge des batteries.
- Assurer une ventilation adéquate et éviter les flammes.



Risque de brûlures :

- L'acide de batterie est très corrosif et peut causer de graves brûlures cutanées et lésions oculaires.
- Veiller à toujours porter des gants/vêtements de protection et des protections oculaires.
- L'acide de batterie peut corroder certains métaux.



Mise au rebut d'une batterie usagée :

- Déposer la batterie usagée dans un centre de recyclage agréé.
- Pendant le transport, respecter les instructions de la rubrique 3.2.
- Ne jamais jeter une batterie usagée avec les ordures ménagères !



Premiers secours :

- Si des vapeurs d'acide sont inhalées : respirer de l'air frais. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, demander immédiatement des conseils médicaux et administrer les premiers soins. En cas d'irritation respiratoire : consulter un pneumologue.
- En cas de projection d'acide dans les yeux : retirer les lentilles cornéennes, le cas échéant. Rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter ensuite un oculiste.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les cheveux : ôter immédiatement tout vêtement contaminé. Rincer la peau ou les cheveux à l'eau ou sous la douche.
- En cas de projection d'acide sur les vêtements : absorber l'acide répandu pour éviter d'endommager les matériaux. Neutraliser immédiatement l'acide avec de la soude ou de l'eau savonneuse et rincer abondamment à l'eau.
- En cas d'ingestion d'acide : rincer immédiatement la bouche et boire beaucoup d'eau. Ne PAS provoquer de vomissements. En cas de malaise, appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.



Mise en garde :

- Ne pas exposer la batterie au rayonnement solaire direct, il pourrait s'ensuivre une détérioration de la coque d la batterie.
- Une batterie déchargée peut geler. Il est donc déconseillé de l'exposer à des températures inférieures à 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



ISTRUZIONI PER L'USO, AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE BATTERIE CON ELETTROLITI LIQUIDI (ACIDO DELLA BATTERIA NON FORNITO) BATTERIE AL PIOMBO CHIUSE



1. MESSA IN SERVIZIO

Informazioni generali:

- Operando su una batteria, rispettare sempre le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
- Riempire la batteria con acido solforico diluito (37% o SG 1.28).

Nota:

Un'apertura di ventilazione ostruita può danneggiare la batteria e produrre danni dovuti dall'acido al veicolo!

Ventilazione tramite flessibile di ventilazione:

L'apertura di ventilazione sul lato della batteria è chiusa allo scopo del trasporto e dell'immagazzinaggio della batteria vuota.

- Se tale apertura di ventilazione è chiusa con un flessibile: rimuovere il flessibile (1. Esposizione dell'apertura di ventilazione) e sostituire il flessibile esistente con un flessibile di scarico. Se il veicolo è già provvisto di un flessibile di scarico lungo: collegarlo alla nuova batteria. Se il flessibile di scarico esistente non è in buone condizioni, sostituirlo con quello fornito unitamente alla batteria nuova. Non piegare o strozzare il flessibile di ventilazione!
- Se l'apertura di ventilazione è chiusa con un tappo: rimuovere questo tappo utilizzando un attrezzo adatto. Montare quindi un angolare con un flessibile di ventilazione

Ventilazione tramite tappi:

- Se la batteria è dotata di sfiori sui tappi, questi possono essere chiusi con nastro o altri tipi di adesivi. Le aperture di ventilazione possono essere quindi aperte rimuovendo il nastro o gli adesivi

Batteria riempita:

- La batteria riempita con l'acido è pronta all'uso.
- Controllare la tensione della batteria con un dispositivo di misurazione idoneo. Se la tensione è inferiore a 12,4 volt, la batteria deve essere ricaricata secondo le indicazioni fornite al punto 3.

Batteria non riempita:

- Riempire la batteria prima di montarla. Durante gli interventi sulla batteria, assicurarsi che il locale sia ben ventilato.
- Trascorsi 15 minuti dal riempimento, inclinare delicatamente la batteria piena alcune volte. Ripetere dopo una carica di circa due ore (vedere il punto 3). Se necessario, rabboccare l'acido fino al contrassegno del livello massimo.
- Pulire eventuali spruzzi di acido con un panno antistatico umido.

2. CARICARE SEMPRE LA BATTERIA PRIMA DELL'INSTALLAZIONE.

Le batterie possono perdere carica durante lo staccaggio. Si consiglia pertanto di caricare completamente ogni batteria prima dell'installazione per garantire prestazioni ottimali.

3. ISTRUZIONI GENERALI

- La temperatura della batteria e dell'acido della batteria deve essere preferibilmente superiore a 10°C.
- Installare la batteria nel veicolo solo nella posizione indicata dal costruttore. Assicurarsi sempre che la batteria sia sufficientemente ventilata. Seguire le istruzioni del costruttore del veicolo.
- Aggiungere queste istruzioni alle istruzioni per l'uso del veicolo.

3.1 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Se non si è sicuri della procedura corretta per la rimozione/installazione della batteria, rivolgersi a un'officina qualificata.

Rimozione:

- Prima dell'installazione, spegnere il motore e tutte le utenze elettriche.
- Esporre l'area di rimozione della batteria.
- Scollegare sempre prima il terminale negativo e poi quello positivo.

Installazione:

- Esporre l'area di installazione della batteria.
- Evitare i cortocircuiti, ad esempio con l'uso di attrezzi.
- Collegare prima il terminale positivo e poi quello negativo. Assicurarsi che i morsetti dei terminali siano saldamente e saldamente inseriti.
- Trasferire le altre parti, come il tappo del terminale, la staffa di fissaggio, i raccordi del tubo flessibile e la staffa di collegamento (se presente) dalla vecchia alla nuova batteria.

3.2 CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- Conservare le batterie solo in luoghi freschi e asciutti.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta.
- Proteggere il polo positivo dai cortocircuiti (applicare il cappuccio del polo o isolare con nastro adesivo).
- Conservare le batterie piene solo in verticale e proteggerle dal ribaltamento, in modo da evitare la fuoriuscita di acido.
- Trasportare le batterie solo in verticale e proteggerle dal ribaltamento.
- Controllare regolarmente la carica della batteria. Ricaricare se necessario (vedere punto 4).

3.3 MANUTENZIONE

- Mantenere la batteria pulita e asciutta.
- Pulire i terminali e la superficie della batteria solo con un panno antistatico umido. In caso contrario, sussiste il rischio di esplosione.
- Serrare correttamente i terminali.
- Le batterie sigillate non richiedono manutenzione: non è necessario rabboccare con acqua. Pertanto, non aprire mai più la batteria.
- Se la corrente di avviamento è troppo bassa, ricaricare la batteria (vedere punto 4).
- Se la batteria non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato (ad esempio in inverno), è essenziale mantenere la carica con un dispositivo di mantenimento della carica. Rimuovere con cura la batteria prima di caricarla.

4. CARICARE LA BATTERIA ESTERNAMENTE

- Utilizzare solo caricabatterie adatti e rispettare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.
- Non caricare batterie congelate o con una temperatura superiore a 45 °C.
- Collegare il polo positivo (+) della batteria al polo positivo del caricatore e il polo negativo (-) della batteria al polo negativo del caricatore.
- Accendere/collegare il caricabatterie solo dopo aver collegato la batteria.
- Al termine della carica, spegnere il caricabatterie e scollegare i collegamenti.
- Interrompere immediatamente il processo di carica se la batteria si surriscalda o perde acido.
- Rimuovere la batteria dal veicolo (vedere sezione 3.1).
- Assicurare una buona ventilazione quando la carica avviene in locali chiusi.



Istruzioni

Seguire le istruzioni fornite sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale del veicolo. Aggiungere queste istruzioni per l'uso al manuale del veicolo..



Occhiali di sicurezza

Indossare una protezione per gli occhi quando si opera sulla batteria.



Bambini

- Tenere i bambini a distanza dalle batterie riempite con acido.
- Tenere i bambini a distanza quando si opera sulla batteria.



È vietato utilizzare fiamme vive e fumare:

- Evitare di produrre scintille durante la manipolazione di cavi e dispositivi elettrici e in presenza di scariche elettrostatiche.
- Evitare cortocircuiti (es. non appoggiare gli attrezzi sulla batteria)..



Rischio di esplosione:

- L'operazione di carica delle batterie genera un gas altamente esplosivo.
- Assicurarsi che l'ambiente sia adeguatamente ventilato ed evitare la produzione di fiamme.



Rischio di ustioni:

- L'acido delle batterie è altamente corrosivo e può produrre gravi ustioni e danni agli occhi.
- Indossare sempre guanti/abbigliamento di protezione e protezioni per gli occhi.
- L'acido delle batterie può essere corrosivo per i metalli.



Smaltimento delle batterie esauste:

- Consegnare le batterie esauste ad un centro autorizzato.
- Durante il trasporto, osservare le istruzioni indicate al punto 3.2.
- Non gettare le batterie esauste nei rifiuti domestici!



Primo soccorso:

- In caso di inalazione dei fumi: respirare aria fresca. In caso di respirazione irregolare o arresto respiratorio, consultare immediatamente un medico e somministrare gli interventi di primo soccorso. In caso di irritazione delle vie respiratorie consultare un medico.
- In caso di spruzzi di acido negli occhi: se possibile, rimuovere le lenti a contatto. Risciacquare immediatamente con acqua pulita per almeno 15 minuti. Quindi, consultare un medico.
- In caso di spruzzi di acido sulla pelle o sui capelli: rimuovere immediatamente gli abiti contaminati. Risciacquare la pelle o i capelli con acqua o sotto la doccia.
- In caso di spruzzi sugli abiti: assorbire la macchia per evitare di danneggiare il tessuto. Neutralizzare immediatamente con acqua di soda o saponata e risciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di ingestione dell'acido: risciacquare immediatamente la bocca e bere abbondante acqua. NON indurre il vomito. In caso di malessere, rivolgersi ad un CENTRO ANTIVELENI o ad un medico.



Avvertenza:

- Non esporre la batteria alla luce diretta del sole per evitare di danneggiare l'alloggiamento della batteria.
- Se scarica, la batteria può congelare. Evitare quindi di esporre la batteria a temperature inferiori allo zero.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS

GEBRUIKSAANWIJZING, WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ACCU'S MET VLOEIBARE ELEKTROLYTEN (ACCUZUUR NIET MEEGELEVERD) GESLOTEN LOODZUURACCU'S

1. INGEBRUIKNAME

Algemeen:

- Let bij het werken met een batterij altijd goed op de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften!
- Vul de batterij met verdund zwavelzuur (37%, ofwel SG 1.28).

Let op:

Een gesloten ventilatieopening kan ervoor zorgen dat de batterij kapot gaat en uw voertuig door zuur wordt aangetast!

Ventilatie door middel van een ventilatieslang:

De ventilatieopening aan de zijkant van de batterij is voor het transport en de opslag in onge vulde toestand gesloten.

- Als de ventilatieopening is afgesloten met een afsluitslang: verwijder deze slang (1. ventilatieopening vrijmaken) en vervang de slang door een afvoerslang. Als het voertuig al is uitgerust met een lange afvoerslang: sluit deze aan op de nieuwe batterij. Vervang de oude ventilatieslang door de slang die met de batterij werd meegeleverd als de oude slang niet meer in een goede toestand verkeert. Knik of verdruk de ventilatieslang niet!
- Als de ventilatieopening is afgesloten met een afsluitdop: verwijder deze dop met passend gereedschap. Plaats er daarna een hoekstuk met een ventilatieslang op.

Ventilatie door middel van de afsluitdoppen:

- Als de batterij over ventilatieopeningen in de afsluitdoppen beschikt, is het mogelijk dat deze zijn afgesloten met plakband, stickers of een kleefstrip. Verwijder de plakband, stickers of kleefstrip om de ventilatieopeningen te openen.

Ge vulde batterij:

- Een met zuur gevulde batterij is klaar voor gebruik.
- Controleer de spanning van de batterij met een passend meetapparaat. Laad de batterij bij volgens punt 3 als de spanning lager is dan 12,4 volt.

Onge vulde batterij:

Vul de batterij vóór het monteren. Zorg bij het werken met de batterij voor voldoende ventilatie van de ruimte.

- Kantel een gevulde batterij 15 minuten na het vullen enkele keren licht. Doe hetzelfde na ongeveer twee uur laden (zie punt 3.) Vul indien nodig zuur bij tot aan de markering »max«.
- Haal zuurdruppels weg met een vochtige, antistatische doek.

2. LAAD DE BATTERIJ ALTIJD OP VOOR INSTALLATIE

Accu's kunnen tijdens opslag lading verliezen. Daarom raden we aan om elke batterij volledig op te laden voor installatie om optimale prestaties te garanderen.

3. ALGEMENE INSTRUCTIES

- De temperatuur van de accu en het accuzuur moet bij voorkeur hoger zijn dan 10 °C.
- Installeer deze accu alleen in het voertuig op de door de fabrikant aangegeven plaats. Zorg altijd voor voldoende ventilatie van de accu. Volg de instructies van de voertuigfabrikant.
- Voeg deze instructies toe aan de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

3.1 DE BATTERIJ VERWIJDEREN EN INSTALLEREN

Als u niet zeker bent van de juiste procedure voor het verwijderen/installeren van de batterij, neem dan contact op met een gekwalificeerde werkplaats.

Verwijderen:

- Schakel voor het plaatsen de motor en alle elektrische verbruikers uit.
- Leg het verwijderingsgebied van de accu bloot.
- Maak altijd eerst de minpool los en daarna de pluspool.

Installatie:

- Het installatiegebied van de accu vrijmaken.
- Kortsluiting vermijden, bijvoorbeeld door gebruik van gereedschap.
- Sluit eerst de pluspool en dan de minpool aan. Zorg ervoor dat de klemmen stevig vastzitten.
- Breng andere onderdelen zoals de aansluitdop, de houder, de slangaansluitingen en de aansluitbeugel (indien aanwezig) van de oude accu over naar de nieuwe.

3.2 OPSLAG EN TRANSPORT

- Bewaar batterijen alleen op koele, droge plaatsen.
- Bescherm accu's tegen direct zonlicht.
- Bescherm de pluspool tegen kortsluiting (aansluitdop aanbrengen of isoleren met plakband).
- Bewaar gevulde accu's alleen verticaal en bescherm ze tegen omvallen, zodat er geen zuur kan ontsnappen.
- Transporteer accu's alleen verticaal en bescherm ze tegen omvallen.
- Controleer regelmatig de lading van de accu. Laad indien nodig bij (zie punt 4).

3.3 ONDERHOUD

- Houd de batterij schoon en droog.
- Reinig de polen en het oppervlak van de batterij alleen met een vochtige antistatische doek. Anders bestaat er explosiegevaar.
- Draai de polen goed vast.
- Verzegelde accu's zijn onderhoudsvrij - bijvullen met water is niet nodig. Open de accu daarom nooit meer.
- Als de startstroom te laag is, moet de accu worden opgeladen (zie punt 4).
- Als de accu langere tijd niet wordt gebruikt (bijv. in de winter), is het essentieel om de lading op peil te houden met een ladingbehoudsysteem. Verwijder de accu voorzichtig voor het opladen.

4. DE BATTERIJ EXTERN OPLADEN

- Gebruik alleen geschikte laders en neem de gebruiksaanwijzing van de lader in acht.
- Laad geen bevroren accu's of accu's met een temperatuur boven 45 °C op.
- Sluit de pluspool (+) van de accu aan op de pluspool van de acculader en de minpool (-) van de accu op de minpool van de acculader.
- Schakel de acculader pas in nadat de accu is aangesloten.
- Als het opladen is voltooid, schakelt u eerst de oplader uit en koppelt u vervolgens de aansluitingen los.
- Onderbreek het opladen onmiddellijk als de accu heet wordt of zuur lekt.
- Verwijder de accu uit het voertuig (zie paragraaf 3.1).
- Zorg voor goede ventilatie bij het opladen in gesloten ruimten.



Aanwijzingen

Let op de aanwijzingen op de batterij, in de gebruiksaanwijzing en in de handleiding van het voertuig. Voeg deze gebruiksaanwijzing bij de handleiding van het voertuig.



Veiligheidsbril

Gebruik oogbescherming bij alle werkzaamheden aan de batterij.



Kinderen

- Houd een met zuur gevulde batterij uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt tijdens het werken aan de batterij.



Vuur, vlammen en roken verboden:

- Voorkom vonkvorming bij de omgang met kabels en elektrische apparaten en bij elektrostatische ontladingen.
- Voorkom kortsluitingen (door bijvoorbeeld geen gereedschap op de batterij te leggen).



Explosiegevaar:

- Bij het laden van een batterij ontstaat een uiterst explosief gas.
- Zorg voor voldoende ventilatie en vermijd vlammen.



Gevaar voor verbrandingen:

- Accuzuur is sterk bijtend en kan ernstige brandwonden en oogletsel veroorzaken.
- Gebruik altijd beschermende handschoenen/kleding en oogbescherming.
- Accuzuur kan bijtend zijn voor metalen.



Oude batterij inleveren:

- Lever een oude batterij in bij een bevoegde instantie.
- Neem tijdens het transport de onder punt 3.2 genoemde aanwijzingen in acht.
- Gooi een oude batterij nooit via het normale huisvuil weg!



EHBO:

- Bij inademen van zuurdamp: zorg voor frisse lucht. Raadpleeg bij onregelmatige ademhaling of ademstilstand direct een arts en dien eerste hulp toe. In geval van irritatie aan de luchtwegen: raadpleeg een arts.
- Bij zuurspatten in het oog: verwijder contactlenzen, indien mogelijk. Spoel onmiddellijk gedurende minimaal 15 minuten met schoon water uit. Raadpleeg daarna een arts.
- Bij zuurspatten op de huid of in het haar: trek verontreinigde kleding onmiddellijk uit. Spoel huid of haar met water of onder de douche af.
- Bij zuurspatten op kleding: neem geïsoleerde of gemorste stof op om materiële schade te vermijden. Neutraliseer meteen met soda of zeepsop en spoel overvloedig na met water.
- Bij inslikken van het zuur: spoel meteen de mond uit en drink veel water. Wek GEEN braken op. Raadpleeg bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM of een arts.



Waarschuwing:

- Stel een batterij niet bloot aan direct daglicht, anders kan er schade ontstaan aan de batterijbak.
- Een ontladen batterij kan bevriezen. Stel hem daarom niet bloot aan temperaturen onder nul.

KECKEISEN
 AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
 Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
 Phone: +49 (0) 8331 94444-0
 info@intact-batterien.de
 www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
 BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, AVISOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BATERIAS COM ELECTROLITOS LÍQUIDOS (ÁCIDO DA BATERIA NÃO FORNECIDO) BATERIAS FECHADAS DE CHUMBO-ÁCIDO

1. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Geral:

- Durante o trabalho numa bateria, cumprir sempre as instruções de segurança e os avisos!
- Encha a bateria com ácido sulfúrico diluído (37%, ou SG 1,28).

Nota:

Uma abertura de ventilação obstruída pode danificar a bateria e resultar em danos no veículo causados por ácido!

Ventilar através de uma mangueira de ventilação:

A abertura de ventilação na lateral da bateria está fechada para fins de transporte da bateria e armazenamento da mesma quando está vazia.

- Se a abertura de ventilação estiver tapada com uma mangueira fechada: retire esta mangueira (1. destapando a abertura de ventilação) e substitua-a com uma mangueira de drenagem. Se o veículo já estiver equipado com uma mangueira de drenagem comprida: ligue-a à bateria nova. Se a mangueira de ventilação anterior não estiver em bom estado, substitua-a com a mangueira fornecida com a bateria nova. Não dobre nem aperte a mangueira de ventilação!
- Se a ventilação estiver fechada com uma tampa: retire a tampa com uma ferramenta adequada. Em seguida, coloque um canto com uma mangueira de ventilação na mesma.

Ventilar através das tampas:

- Se a bateria tiver orifícios de ventilação nas tampas, estes podem ser fechados com uma fita adesiva ou autocolantes. Os orifícios de ventilação podem ser abertos retirando a fita adesiva ou os autocolantes.

Bateria cheia

- Uma bateria cheia com ácido está pronta para utilizar.
- Verifique a tensão da bateria com um dispositivo de medição adequado. Se a tensão for inferior a 12,4 volts, a bateria deve ser carregada de acordo com o Ponto 3.

Bateria vazia

Encha a bateria antes de a instalar. Durante o trabalho na bateria, certifique-se de que a área está bem ventilada.

- 15 minutos após encher, incline levemente a bateria cheia durante alguns minutos. Repita este processo depois de carregar durante aproximadamente duas horas (ver Ponto 3). Caso seja necessário, volte a encher o ácido até à marca »max«.
- Limpe quaisquer salpicos de ácido com um pano húmido e antiestático.

2. CARREGAR SEMPRE A BATERIA ANTES DA INSTALAÇÃO

As baterias podem perder carga durante o armazenamento. Por isso, recomendamos que cada bateria seja totalmente carregada antes da instalação para garantir um desempenho ótimo.

3. INSTRUÇÕES GERAIS

- A temperatura da bateria e do ácido da bateria deve, de preferência, ser superior a 10 °C.
- Instale esta bateria no veículo apenas na posição especificada pelo fabricante. Certifique-se sempre de que a bateria está suficientemente ventilada. Siga as instruções do fabricante do veículo.
- Acrescentar estas instruções ao manual de instruções do veículo.

3.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO DA BATERIA

Se não tiver a certeza do procedimento correto para remover/instalar a bateria, contacte uma oficina qualificada.

Remoção:

- Desligue o motor e todos os consumidores eléctricos antes da instalação.
- Exponha a área de remoção da bateria.
- Desligar sempre primeiro o terminal negativo e depois o terminal positivo.

Instalação:

- Exponha a área de instalação da bateria.
- Evitar curto-circuitos, por exemplo, através da utilização de ferramentas.
- Ligar primeiro o terminal positivo e depois o terminal negativo. Certifique-se de que os grampos dos terminais estão bem assentes e seguros.
- Transfira outras peças, tais como a tampa do terminal, o suporte de retenção, as ligações da mangueira e o suporte de ligação (se existente) da bateria antiga para a nova.

3.2 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTET

- Guarde as pilhas apenas em locais frescos e secos.
- Proteja as pilhas da luz solar direta.
- Proteger o terminal positivo contra curto-circuitos (colocar a tampa do terminal ou isolar com fita adesiva).
- Armazene as baterias cheias apenas na vertical e proteja-as contra tombos, para que o ácido não possa sair.
- Transportar as baterias apenas na vertical e protegê-las contra tombos.
- Verifique regularmente a carga da bateria. Recarregar se necessário (ver ponto 4).

3.3 MANUTENÇÃO

- Mantenha a bateria limpa e seca.
- Limpe os terminais e a superfície da bateria apenas com um pano anti-estático húmido. Caso contrário, existe o risco de explosão.
- Aperte corretamente os terminais.
- As baterias seladas não necessitam de manutenção - não é necessário encher com água. Por isso, nunca mais abra a bateria.
- Se a corrente de arranque for demasiado baixa, recarregue a bateria (ver ponto 4).
- Se a bateria não for utilizada durante um longo período de tempo (por exemplo, no inverno), é essencial manter a carga com um dispositivo de retenção de carga. Retire cuidadosamente a bateria antes de a carregar.

4. CARREGAR A BATERIA EXTERNAMENTE

- Utilize apenas carregadores adequados e respeite as instruções de funcionamento do carregador.
- Não carregue baterias congeladas ou baterias com uma temperatura superior a 45 °C.
- Ligue o terminal positivo (+) da bateria ao terminal positivo do carregador e o terminal negativo (-) da bateria ao terminal negativo do carregador.
- Só ligue/conecte o carregador depois de ligar a bateria.
- Quando o carregamento estiver concluído, desligue primeiro o carregador e depois desligue as ligações.
- Interrompa imediatamente o processo de carregamento se a bateria ficar quente ou se houver fugas de ácido.
- Retire a bateria do veículo (ver secção 3.1).
- Assegure uma boa ventilação quando estiver a carregar em compartimentos fechados.



Instruções

Siga as instruções na bateria, nas instruções de utilização e no manual do veículo. Guarde estas instruções de utilização no manual do veículo.



Óculos de proteção

Use óculos de proteção quando trabalhar na bateria.



Crianças

- Mantenha crianças afastadas de baterias cheias de ácido.
- Mantenha crianças afastadas quando trabalhar na bateria.



Proibição de fazer lume e de fumar:

- Evite a ocorrência de faíscas quando manusear cabos e dispositivos eléctricos e quando existem descargas eléctricas.
- Evite curto-circuitos (por ex., não coloque ferramentas sobre a bateria).



Perigo - Substâncias explosivas:

- É gerado um gás altamente explosivo quando as baterias estão carregadas.
- Certifique-se de que a área está bem ventilada e evite chamas.



Perigo - Substâncias corrosivas:

- O ácido da bateria é altamente corrosivo e pode causar queimaduras graves e ferimentos nos olhos.
- Use sempre luvas/vestuário de proteção e óculos de proteção.
- O ácido da bateria pode ser corrosivo para o metal.



Recolher uma bateria antiga:

- Entregue a bateria a uma entidade autorizada.
- Durante o transporte, consulte as instruções no Ponto 3.2.
- Nunca elimine baterias antigas no lixo doméstico!



Primeiros socorros:

- Se os vapores do ácido forem inalados: forneça ar fresco. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, procure imediatamente aconselhamento médico e aplique primeiros socorros. Em caso de irritação respiratória: consulte um médico.
- Se o ácido esguichar para um dos olhos: retire as lentes de contacto, se possível. Lave imediatamente com água limpa durante, pelo menos, 15 minutos. Em seguida, consulte um médico.
- Se o ácido esguichar para a pele ou para o cabelo: retire imediatamente qualquer vestuário contaminado. Lave a pele ou o cabelo com água ou no chuveiro.
- Se o ácido esguichar para o vestuário: absorva o esguicho para evitar danos no material. Neutralize imediatamente com sódio ou água com sabão e lave abundantemente com água.
- Se o ácido for ingerido: lave imediatamente a boca e beba muita água. NÃO provoque o vômito. Em caso de indisposição, contacte o CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.



Perigos vários:

- Não exponha a bateria à luz direta do sol, pois pode causar danos na caixa da bateria.
- Uma bateria descarregada pode congelar. Deste modo, não a exponha a temperaturas abaixo de zero.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



INSTRUCCIONES DE USO, ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS CON ELECTROLITOS LÍQUIDOS (ÁCIDO DE BATERÍA NO SUMINISTRADO) BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO CERRADAS

1. PUESTA EN SERVICIO

Consideraciones generales:

- Cuando trabaje con una batería, tenga siempre en cuenta las advertencias y las instrucciones de seguridad.
- Llene la batería con ácido sulfúrico diluido (37 % o SG 1.28).

Nota:

¡Una abertura de ventilación bloqueada puede dañar la batería y provocar daños por ácido en su vehículo!

Ventilación a través de una manguera de ventilación:

La abertura de ventilación en el costado de la batería debe permanecer cerrada durante el transporte y almacenamiento de la batería cuando no está llena.

- Si la abertura de ventilación está sellada con una manguera de sellado: retire esta manguera (1. Destapado de la abertura de ventilación) y reemplace esta manguera con una manguera de drenaje. Si el vehículo ya está equipado con una manguera de drenaje larga: conéctela con la batería nueva. Si la manguera de ventilación anterior no está en buenas condiciones, reemplácela con la que viene con la batería nueva. ¡No doble ni apriete la manguera de ventilación!
- Si la ventilación está sellada con un tapón: retire este tapón con una herramienta adecuada. Luego coloque una sección de esquina con una manguera de ventilación sobre ella.

Ventilación a través de los tapones:

- Si la batería tiene orificios de ventilación en los tapones, se pueden cerrar con cinta adhesiva, adhesivos o una tira adhesiva. Las rejillas de ventilación se pueden abrir al quitar la cinta adhesiva, los adhesivos o la tira adhesiva.

Batería llena:

- Una batería llena de ácido está lista para usarse.
- Verifique la tensión de la batería con un dispositivo de medición adecuado. Si la tensión es inferior a 12,4 voltios, la batería debe recargarse de acuerdo con el punto 3.

Batería sin llenar:

Llene la batería antes de instalarla. Cuando trabaje con la batería, asegúrese de que la habitación esté bien ventilada.

- 15 minutos después del llenado, incline suavemente la batería llena unas cuantas veces. Repita esto después de cargarla durante aproximadamente dos horas (vea el punto 3). Si es necesario, vierta el ácido hasta la marca de nivel máximo.
- Limpie cualquier salpicadura de ácido con un paño antiestático húmedo.

2. CARGUE SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE INSTALARLA.

Las baterías pueden perder carga durante el almacenamiento. Por lo tanto, recomendamos cargar completamente cada batería antes de instalarla para garantizar un rendimiento óptimo.

3. INSTRUCCIONES GENERALES

- La temperatura de la batería y del ácido de la batería debe ser preferiblemente superior a 10 °C.
- Instale esta batería en el vehículo únicamente en la posición especificada por el fabricante. Asegúrese siempre de que la batería esté suficientemente ventilada. Siga las instrucciones del fabricante del vehículo.
- Añada estas instrucciones al manual de instrucciones del vehículo.

3.1 DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Si no está seguro del procedimiento correcto para extraer/instalar la batería, póngase en contacto con un taller cualificado.



Instrucciones

Siga las instrucciones en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo. Agregue estas instrucciones de uso al manual del vehículo.



Gafas de protección

Use protección ocular cuando realice trabajos en la batería.



Niños

- Mantenga a los niños alejados de baterías llenas de ácido.
- Mantenga a los niños alejados cuando realice trabajos en la batería.



Se prohíbe fumar y producir fuego o llamas:

- Evite crear chispas cuando trabaje con cables y dispositivos eléctricos, así como en entornos donde se producen descargas electrostáticas.
- Evite cortocircuitos (por ejemplo, evitando colocar herramientas sobre la batería).



Riesgo de explosión:

- Se genera un gas altamente explosivo cuando se cargan las baterías.
- Asegúrese de que haya una ventilación adecuada y evite las llamas.



Riesgo de quemaduras:

- El ácido de la batería es altamente corrosivo y puede ocasionar quemaduras severas y daño ocular.
- Utilice siempre ropa, gafas y guantes de protección.
- El ácido de la batería puede ser corrosivo para los metales.



Tratamiento de una batería usada:

- Devuelva las baterías usadas a un organismo autorizado.
- Durante el transporte, tenga en cuenta las instrucciones en el punto 3.2.
- ¡Nunca deseche las baterías usadas como si fueran residuos domésticos!

Desmontaje:

- Apague el motor y todos los consumidores eléctricos antes de la instalación.
- Exponga la zona de extracción de la batería.
- Desconecte siempre primero el borne negativo y después el positivo.

Montaje:

- Exponga la zona de instalación de la batería.
- Evite cortocircuitos, por ejemplo, utilizando herramientas.
- Conecte primero el borne positivo y después el negativo. Asegúrese de que las abrazaderas de los terminales estén bien asentadas.
- Transfiera otras piezas como la tapa del terminal, el soporte de retención, las conexiones de manguera y el soporte de conexión (si lo hay) de la batería antigua a la nueva.

3.2 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Almacene las pilas únicamente en lugares frescos y secos.
- Proteja las baterías de la luz solar directa.
- Proteja el borne positivo de cortocircuitos (coloque la tapa del borne o aíselo con cinta adhesiva).
- Almacene las baterías llenas sólo en posición vertical y protéjalas contra vuelcos para que no se escape el ácido.
- Transporte las baterías únicamente en posición vertical y protéjalas contra vuelcos.
- Compruebe regularmente la carga de la batería. Recárguelas si es necesario (véase el punto 4).

3.3 MANTENIMIENTO

- Mantenga la batería limpia y seca.
- Limpie los terminales y la superficie de la batería únicamente con un paño antiestático húmedo. De lo contrario, existe riesgo de explosión.
- Apriete bien los bornes.
- Las baterías selladas no requieren mantenimiento: no es necesario rellenarlas con agua. Por lo tanto, no vuelva a abrir la batería.
- Si la corriente de arranque es demasiado baja, recargue la batería (véase el punto 4).
- Si la batería no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo, en invierno), es esencial mantener la carga con un dispositivo de retención de carga. Retire con cuidado la batería antes de cargarla.

4. CARGA EXTERNA DE LA BATERÍA

- Utilice únicamente cargadores adecuados y tenga en cuenta las instrucciones de uso del cargador.
- No cargue baterías congeladas o con una temperatura superior a 45 °C.
- Conecte el polo positivo (+) de la batería al polo positivo del cargador y el polo negativo (-) de la batería al polo negativo del cargador.
- Encienda/enchufe el cargador sólo después de conectar la batería.
- Una vez finalizada la carga, apague primero el cargador y, a continuación, desconecte las conexiones.
- Interrumpa inmediatamente el proceso de carga si la batería se calienta o pierde ácido.
- Retire la batería del vehículo (véase el apartado 3.1).
- Asegúrese de que haya una buena ventilación cuando cargue la batería en espacios cerrados.



Primeros auxilios:

- Si se inhalan vapores de ácidos: respire aire fresco. En caso de respiración irregular o paro respiratorio, busque ayuda médica de inmediato y administre primeros auxilios. En caso de irritación respiratoria: consulte a un médico.
- Si el ácido salpica los ojos: retire los lentes de contacto en caso aplicable. Enjuague inmediatamente con agua limpia durante al menos 15 minutos. Después, consulte a un médico.
- Si el ácido salpica la piel o el cabello: quítese de inmediato cualquier ropa contaminada. Enjuague la piel o el cabello con agua o en la ducha.
- Si el ácido salpica la ropa: limpie las salpicaduras para impedir el daño material. Neutralícelo de inmediato con soda o agua jabonosa y enjuague meticulosamente con agua.
- Si el ácido se ingiere: enjuáguese la boca de inmediato y beba mucha agua. NO induzca el vómito. Si siente malestar, llame a un centro toxicológico o a un médico.



Nota de advertencia:

- No exponga la batería a la luz directa del sol, ya que esto podría ocasionar daños a la carcasa de la batería.
- Una batería descargada podría congelarse. Por tanto, no la exponga a temperaturas bajo cero.



Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > IMMEDIATE HELP
- > CARE TIPS



NÁVOD K POUŽITÍ, VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERIE S KAPALNÝMI ELEKTROLYTY (Kyselina není součástí dodávky) UZAVŘENÉ OLOVĚNÉ BATERIE

1. UVEDENÍ DO PROVOZU

Obecné:

- Při práci s akumulátorem vždy dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!
- Naplňte akumulátor zředěnou kyselinou sírovou (37 % nebo hustota 1,28).

Upozornění:

Zablukovaný ventilační otvor může poškodit akumulátor a způsobit poškození vozidla kyselinou!

Odvětrání pomocí ventilační hadice:

Ventilační otvor na boku akumulátoru je uzavřen pro účely přepravy a skladování akumulátoru, pokud akumulátor není naplněn.

- Je-li ventilační otvor uzavřen těsnicí hadicí: odstraňte tuto hadici (1. Odkrytí ventilačního otvoru) a vyměňte tuto hadici za vypouštěcí hadici. Pokud je vozidlo již vybaveno dlouhou vypouštěcí hadicí: připojte ji k novému akumulátoru. Pokud stará ventilační hadice není v dobrém stavu, vyměňte ji za hadici dodanou s novým akumulátorem. Ventilační hadici nelámte ani nestlačujte!
- Pokud je ventilační otvor uzavřen zátkou: vyjměte tuto zátku pomocí vhodného nástroje. Poté nasaďte rohovou část s nasazenou ventilační hadicí.

Odvětrání pomocí zátek:

- Pokud má akumulátor v zátkách ventilační otvory, lze je uzavřít lepicí páskou nebo nálepkou. Ventilační otvory lze otevřít odstraněním lepicí pásky nebo nálepky.

Naplňný akumulátor:

- Akumulátor naplněný kyselinou je připraven k použití.
- Zkontrolujte napětí akumulátoru pomocí vhodného měřicího zařízení. Pokud je napětí menší než 12,4 V, měl by být akumulátor dobit podle bodu 3.

Nenaplňný akumulátor:

Naplňte akumulátor před jeho připevněním. Při práci na akumulátoru se ujistěte, že je místnost dobře větrána.

- 15 minut po naplnění několikrát opatrně nakloňte naplněný akumulátor. Po asi dvou hodinách nabíjení tento postup opakujte (viz bod 3). V případě potřeby doplňte kyselinu až po značku maxima.
- Jakékoli postříkání kyselinou otřete vlhkým antistatickým hadříkem.

2. PŘED INSTALACÍ BATERIE VŽDY NABÍJEJTE

Baterie mohou během skladování ztrácet náboj. Proto doporučujeme každou baterii před instalací plně nabít, aby byl zajištěn optimální výkon.

3. OBECNÉ POKYNY

- Teplota akumulátoru a akumulátorové kyseliny by měla být pokud možno vyšší než 10 °C.
- Tento akumulátor instalujte do vozidla pouze v poloze určené výrobcem. Vždy zajistěte dostatečné větrání akumulátoru. Dodržujte pokyny výrobce vozidla.
- Tyto pokyny doplňte do návodu k obsluze vozidla.

3.1 VYJMUTÍ A INSTALACE BATERIE

Pokud si nejste jisti správným postupem vyjmutí/instalace baterie, obraťte se na odborný servis.

Vyjmutí: Vyjměte akumulátor z baterie, abyste se mohli vrátit k jejímu napájení:

- Před instalací vypněte motor a všechny elektrické spotřebiče.
- Odkryjte prostor pro vyjmutí akumulátoru.
- Vždy nejprve odpojte záporný a poté kladný pól.

Instalace:

- Odhalte oblast instalace baterie.
- Zabraňte zkratům, např. při použití nářadí.
- Nejprve připojte kladný pól a poté záporný pól. Ujistěte se, že jsou svorky svorek pevně a bezpečně usazeny.
- Přeneste ostatní díly, jako je víčko svorkovnice, držák, hadicové přípojky a připojovací držák (pokud je přítomen), ze staré baterie na novou.

3.2 SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- Baterie skladujte pouze na chladných a suchých místech.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Chraňte kladný pól před zkratem (nasaďte krytku pólu nebo izolujte lepicí páskou).
- Naplněné baterie skladujte pouze ve svislé poloze a chraňte je před převrácením, aby nemohla uniknout kyselina.
- Baterie přepravujte pouze ve svislé poloze a chraňte je před převrácením.
- Pravidelně kontrolujte nabití akumulátoru. V případě potřeby je znovu nabíjete (viz bod 4).

3.3 ÚDRŽBA

- Akumulátor udržujte v čistotě a suchu.
- Póly a povrch baterie čistěte pouze vlhkým antistatickým hadříkem. V opačném případě hrozí nebezpečí výbuchu.
- Svorky řádně dotahujte.
- Uzavřené baterie jsou bezúdržbové - není třeba doplňovat vodu. Proto akumulátor již nikdy neotvírejte.
- Pokud je startovací proud příliš nízký, akumulátor dobijte (viz bod 4).
- Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (např. v zimě), je nutné udržovat nabití pomocí zařízení pro udržování nabití. Před nabíjením baterii opatrně vyjměte.

4. EXTERNÍ NABÍJENÍ BATERIE

- Používejte pouze vhodné nabíječky a dodržujte návod k obsluze nabíječky.
- Nenabíjejte zmrzlé baterie nebo baterie s teplotou vyšší než 45 °C.
- Kladný pól (+) akumulátoru připojte ke kladnému pólu nabíječky a záporný pól (-) akumulátoru k zápornému pólu nabíječky.
- Nabíječku zapněte/zapojte až po připojení akumulátoru.
- Po dokončení nabíjení nejprve nabíječku vypněte a poté odpojte přívody.
- Pokud se akumulátor zahřívá nebo z něj vytéká kyselina, okamžitě přerušte nabíjení.
- Vyjměte akumulátor z vozidla (viz kapitola 3.1).
- Při nabíjení v uzavřených místnostech zajistěte dobré větrání.



Pokyny

Postupujte podle pokynů na akumulátoru, návodu k použití a příručky k vozidlu. Přidejte tento návod k použití k příručce k vozidlu.



Ochranné brýle

Při práci na akumulátoru používejte ochranu očí.



Děti

- Nedovolte dětem zdržovat se v blízkosti akumulátorů naplněných kyselinou.
- Nedovolte dětem zdržovat se v blízkosti při práci na akumulátoru.



Oheň, plameny a kouření v blízkosti akumulátoru jsou zakázány:

- Vyarujte se jiskření při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními nebo hrozí-li riziko elektrostatického výboje.
- Vyarujte se zkratování (např. tím, že na akumulátor nebudete pokládat žádné nástroje).



Nebezpečí výbuchu:

- Při nabíjení akumulátorů vzniká vysoce výbušný plyn.
- Zajistěte odpovídající větrání a zabraňte plamenům.



Riziko popálenin:

- Kyselina do akumulátoru je vysoce korozivní a způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí.
- Vždy noste ochranné rukavice/oděv a ochranu očí.
- Kyselina do akumulátoru může být korozivní pro kov.



Nakládání se starým akumulátorem:

- Vraťte starý akumulátor autorizované organizaci.
- Při přepravě dodržujte pokyny v bodě 3.2.
- Nikdy nevyhazujte staré akumulátory do domovního odpadu!



První pomoc:

- Při vdechnutí výparů kyseliny: zajistěte čerstvý vzduch. V případě nepravidelného dýchání nebo zástavy dýchání okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a poskytněte první pomoc. V případě podráždění dýchacích cest: obraťte se na lékaře.
- Pokud kyselina stříkne do oka: pokud je to možné, vyjměte kontaktní čočky. Ihned oplachujte oko čistou vodou po dobu nejméně 15 minut. Poté se obraťte na lékaře.
- Pokud kyselina stříkne na kůži nebo vlasy: kontaminovaný oděv okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži nebo vlasy vodou nebo pod sprchou.
- Pokud kyselina stříkne na oděv: uniklou kyselinu absorbujte, aby se zabránilo materiálnímu škodám. Okamžitě neutralizujte kyselinu sodou nebo mýdlovou vodou a důkladně opláchněte vodu.
- Při požití kyseliny: okamžitě vypláchněte ústa a vypijte velké množství vody. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. Necitíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.



Varovná poznámka:

- Nevystavujte akumulátor přímému dennímu světlu, protože by to mohlo poškodit kryt akumulátoru.
- Vybítí akumulátor může zmraznout. Proto jej nevystavujte teplotám pod nulou.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΥΓΡΟΥΣ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΕΣ (ΤΟ ΟΞΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) ΚΛΕΙΣΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΟΞΕΟΣ

1. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Γενικά:

- Κατά την εργασία με μια μπαταρία, τηρείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας!
- Γεμίστε την μπαταρία με αραιωμένο θειικό οξύ (37% ή SG 1,28).

Σημείωση:

Αν ένα άνοιγμα αεραγωγού είναι αποκλεισμένο, μπορεί να καταστραφεί η μπαταρία και να προκληθεί βλάβη στο όχημά σας από το οξύ!

Αερισμός μέσω εύκαμπτου σωλήνα αεραγωγού:

Το άνοιγμα αεραγωγού στην πλευρική όψη της μπαταρίας είναι κλειστό για τους σκοπούς της μεταφοράς της μπαταρίας και της αποθήκευσής της όταν δεν είναι γεμάτη.

- Αν το άνοιγμα αερισμού σφραγιστεί με εύκαμπτο σωλήνα σφράγισης: αφαιρέστε αυτόν τον εύκαμπτο σωλήνα (1. Αποκάλυψη του ανοίγματος αεραγωγού) και αντικαταστήστε αυτόν τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης. Αν το όχημα διαθέτει ήδη μακρύ εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης: συνδέστε τον στη νέα μπαταρία. Αν ο προηγούμενος εύκαμπτος σωλήνας αεραγωγού δεν είναι σε καλή κατάσταση, αντικαταστήστε τον με εκείνον που παρέχεται με τη νέα μπαταρία. Μη συστέρετε ή συμπιέζετε τον εύκαμπτο σωλήνα αεραγωγού!

- Αν ο αεραγωγός έχει σφραγιστεί με τάπα: αφαιρέστε αυτήν την τάπα με ένα κατάλληλο εργαλείο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ένα τμήμα γωνίας με εύκαμπτο σωλήνα αεραγωγού από πάνω.

Αερισμός μέσω των ταπών:

- Αν η μπαταρία διαθέτει αεραγωγούς στις τάπες, αυτοί μπορούν να κλείσουν με κολλητική ταινία, αυτοκόλλητα ή ταινία συγκόλλησης. Μπορείτε να ανοίξετε τους αεραγωγούς, αφαιρώντας την κολλητική ταινία, τα αυτοκόλλητα ή την ταινία συγκόλλησης.

Γεμάτη μπαταρία:

- Οι γεμάτες με οξύ μπαταρίες είναι έτοιμες προς χρήση.
- Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας με κατάλληλη συσκευή μέτρησης. Αν η τάση είναι χαμηλότερη από 12,4 Volt, η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτιστεί σύμφωνα με το σημείο 3.

Μη γεμάτη μπαταρία:

Γεμίστε την μπαταρία προτού την τοποθετήσετε. Κατά την εργασία στην μπαταρία, διασφαλίστε ότι ο χώρος αερίζεται καλά.

- 15 λεπτά μετά την πλήρωση, γείρετε απαλά τη γεμάτη μπαταρία λίγες φορές. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία αφού τη φορτίσετε για περίπου δύο ώρες (δείτε το σημείο 3). Αν απαιτείται, συμπληρώστε οξύ έως το σημάδι μέγιστης στάθμης.
- Σκουπίστε τυχόν πιτσιλιές οξέος με ένα υγρό, αντιστατικό πανί.

2. ΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

Οι μπαταρίες μπορεί να χάσουν φόρτιση κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για το λόγο αυτό συνιστούμε την πλήρη φόρτιση κάθε μπαταρίας πριν από την εγκατάσταση, ώστε να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση.

3. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Η θερμοκρασία της μπαταρίας και του οξέος της μπαταρίας πρέπει να είναι κατά προτίμηση πάνω από 10 °C.
- Τοποθετείτε τη συγκεκριμένη μπαταρία στο όχημα μόνο στη θέση που έχει υποδείξει ο κατασκευαστής. Φροντίστε πάντα για τον επαρκή αερισμό της μπαταρίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.
- Προσθέστε τις παρούσες οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας του οχήματος.



Οδηγίες

Ακολουθείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην μπαταρία, στις οδηγίες χρήσης και στο εγχειρίδιο του οχήματος. Προσθέστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης στο εγχειρίδιο του οχήματος.



Γυαλιά ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία στην μπαταρία.



Παιδιά

- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά από μπαταρίες γεμισμένες με οξύ.
- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά κατά την εργασία στην μπαταρία.



Απαγορεύονται η φωτιά, οι φλόγες και το κάπνισμα:

- Αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθήρων κατά τον χειρισμό καλωδίων και ηλεκτρικών διατάξεων, καθώς και όταν υπάρχουν ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφεύγετε τα βραχυκυκλώματα (π.χ. μην τοποθετείτε εργαλεία πάνω στην μπαταρία).



Κίνδυνος έκρηξης:

- Όταν οι μπαταρίες φορτίζονται, δημιουργείται ένα ιδιαίτερα εκρηκτικό αέριο.
- Διασφαλίστε επαρκή αερισμό και αποφεύγετε τις φλόγες.



Κίνδυνος εγκαυμάτων:

- Το οξύ μπαταρίας είναι ιδιαίτερα διαβρωτικό και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαυματα και οφθαλμολογική βλάβη.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια/προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.
- Το οξύ μπαταρίας μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα.



Παράδοση προηγούμενης μπαταρίας:

- Επιστρέψτε τις προηγούμενες μπαταρίες σε εξουσιοδοτημένο φορέα.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, τηρείτε τις οδηγίες στο σημείο 3.2.
- Ποτέ μην απορρίπτετε τις προηγούμενες μπαταρίες ως οικιακά απόβλητα!

3.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή διαδικασία αφαίρεσης/εγκατάστασης της μπαταρίας, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Αφαίρεση:

- Σβήστε τον κινητήρα και όλες τις ηλεκτρικές καταναλώσεις πριν από την εγκατάσταση.
- Αποκαλύψτε την περιοχή αφαίρεσης της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε πάντα πρώτα τον αρνητικό πόλο και μετά τον θετικό πόλο.

Εγκατάσταση:

- Αποκαλύψτε την περιοχή εγκατάστασης της μπαταρίας.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα, π.χ. με τη χρήση εργαλείων.
- Συνδέστε πρώτα τον θετικό ακροδέκτη και στη συνέχεια τον αρνητικό ακροδέκτη. Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες των ακροδεκτών είναι σταθερά και με ασφάλεια τοποθετημένοι.
- Μεταφέρετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα, όπως το καπάκι ακροδέκτη, το στήριγμα συγκράτησης, τις συνδέσεις σωλήνων και το στήριγμα σύνδεσης (εάν υπάρχει) από την παλιά μπαταρία στη νέα.

3.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε δροσερά και ξηρά μέρη.
- Προστατεύετε τις μπαταρίες από το άμεσο ηλιακό φως.
- Προστατεύετε τον θετικό ακροδέκτη από βραχυκυκλώματα (τοποθετήστε το κάλυμμα ακροδέκτη ή μονώστε με αυτοκόλλητη ταινία).
- Αποθηκεύετε τις γεμάτες μπαταρίες μόνο κατακόρυφα και τις προστατεύετε από την ανατροπή, ώστε να μην μπορεί να διαφύγει οξύ.
- Μεταφέρετε τις μπαταρίες μόνο κατακόρυφα και προστατέψτε τις από ανατροπή.
- Ελέγχετε τακτικά τη φόρτιση της μπαταρίας. Επαναφορτίζετε εάν είναι απαραίτητο (βλέπε σημείο 4).

3.3 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρείτε την μπαταρία καθαρή και στεγνή.
- Καθαρίζετε μόνο τους ακροδέκτες και την επιφάνεια της μπαταρίας με ένα υγρό αντιστατικό πανί. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Σφίξτε σωστά τους ακροδέκτες.
- Οι σφραγισμένες μπαταρίες δεν χρειάζονται συντήρηση - δεν υπάρχει ανάγκη συμπλήρωσης με νερό. Επομένως, μην ανοίξετε ποτέ ξανά την μπαταρία.
- Εάν το ρεύμα εκκίνησης είναι πολύ χαμηλό, επαναφορτίστε τη μπαταρία (βλέπε σημείο 4).
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. το χειμώνα), είναι απαραίτητο να διατηρήσετε τη φόρτιση με μια συσκευή διατήρησης φόρτισης. Αφαιρέστε προσεκτικά τη μπαταρία πριν από τη φόρτιση.

4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες ή μπαταρίες με θερμοκρασία πάνω από 45 °C.
- Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη (+) της μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη του φορτιστή και τον αρνητικό ακροδέκτη (-) της μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη του φορτιστή.
- Ενεργοποιείτε/συνδέετε το φορτιστή μόνο μετά τη σύνδεση της μπαταρίας.
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, απενεργοποιήστε πρώτα το φορτιστή και στη συνέχεια αποσυνδέστε τις συνδέσεις.
- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία φόρτισης εάν η μπαταρία ζεσταθεί ή διαρρεύσει οξύ.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία από το όχημα (βλέπε ενότητα 3.1).
- Φροντίστε για καλό εξαερισμό κατά τη φόρτιση σε κλειστούς χώρους.



Πρώτες βοήθειες:

- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών οξέος: εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση ακανόνιστης αναπνοής ή αναπνευστικής ανακοπής, ζητήστε αμέσως συμβουλή γιατρού και χορηγήστε πρώτες βοήθειες. Σε περίπτωση αναπνευστικού ερεθισμού: συμβουλευτείτε γιατρό.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στο μάτι: αφαιρέστε τυχόν φακούς επαφής, αν είναι δυνατόν. Ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Στη συνέχεια, συμβουλευτείτε γιατρό.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στο δέρμα ή στα μαλλιά: αφαιρέστε αμέσως τυχόν λερωμένο ρουχισμό. Ξεπλύνετε το δέρμα ή τα μαλλιά με νερό ή μέσα στο ντους.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στον ρουχισμό: απορροφήστε το υγρό για να αποτρέψετε τη φθορά του υλικού. Εξουδετερώστε αμέσως με σόδα ή σαπουνόνερο και ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό.
- Σε περίπτωση κατάποσης οξέος: ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και πιείτε άφθονο νερό. ΜΗΝ προκαλείτε έμετο. Αν νιώθετε αδιαθεσία, καλέστε ένα ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή έναν γιατρό.



Σημείωση προειδοποίησης:

- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε άμεσο φως ημέρας, καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο περιβλήμα της μπαταρίας.
- Αν η μπαταρία αποφορτιστεί, ενδέχεται να παγώσει. Συνεπώς, μην την εκθέτετε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



HASZNÁLATI UTASÍTÁS, FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FOLYÉKONY ELEKTROLITOT TARTALMAZÓ AKKUMULÁTOROKHOZ (AKKUMULÁTORSAV NEM TARTOZÉK) ZÁRT ÓLOM-SAV AKKUMULÁTOROK

1. ÜZEMBE HELYEZÉS

Általános információk

- Mindig tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat, ha akkumulátorral dolgozik!
- Az akkumulátor lassan töltse fel hígított kénsavval (37% vagy spec. súly 1,28).

Megjegyzés:

Az eltömődött szellőzőnyílás az akkumulátor károsodásához és a jármű savas károsodásához vezethet!

Szellőztetés szellőzőcsővel:

Az akkumulátor oldalán lévő szellőzőnyílás üres állapotban szállítás és tárolás céljából le van zárva.

- Ha a szellőzőnyílás tömlővel van lezárva: Távolítsa el ezt a tömlőt (1. A szellőzőnyílás szabadon hagyása), és cserélje ki a tömlőt egy leeresztő tömlőre. Ha a jármű már rendelkezik hosszú leeresztőtömlővel: Csatlakoztassa azt az új akkumulátorhoz. Ha a régi szellőzőtömlő már nem jó állapotban van, cserélje ki az új akkumulátorral együtt szállított tömlőre. Ne gyűrje meg vagy ne nyomja össze a szellőzőtömlőt!
- Ha a szellőzőnyílás dugóval van lezárva: Távolítsa el ezt a dugót egy megfelelő szerszámmal. Ezután szereljen fel egy könyöksatlakozót a csatlakoztatott szellőzőtömlővel.

Szellőztetés a cellasapkákön keresztül:

- Ha az akkumulátorcellák kupakjain szellőzőnyílások vannak, ezeket ragasztószalaggal vagy hasonlóval le lehet zárni. Ezeket a szellőzőnyílásokat a ragasztószalag vagy hasonló eltávolításával lehet kinyitni.

Feltöltött akkumulátor:

- A savval töltött akkumulátor üzemkész.
- Ellenőrizze az akkumulátor feszültségét egy megfelelő mérőeszközzel. Ha az akkumulátor feszültsége 12,4 V-nál kisebb, az akkumulátort a 3. pontban leírtak szerint kell feltölteni.

Feltöltetlen akkumulátor:

Telepítés előtt töltse fel az akkumulátort. Ha zárt helyiségben dolgozik az akkumulátoron, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

- A feltöltés után 15 perccel többször óvatosan döntse meg az akkumulátort. Ismételje meg ezt a kb. kétfoldos töltési folyamat után (lásd a 3. pontot). Szükség esetén töltse fel a cellákat savval a „Max” jelzésig.
- Az esetleges savfröccsenéseket azonnal törölje le nedvesített antisztatikus ruhával.

2. A BESZERELÉS ELŐTT MINDIG TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTORT.

Az akkumulátorok a tárolás során veszíthetnek töltöttségükből. Ezért javasoljuk, hogy az optimális teljesítmény biztosítása érdekében minden akkumulátort teljes mértékben töltsön fel a beszerelés előtt.

3. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- Az akkumulátor és az akkumulátorsav hőmérséklete lehet legfeljebb 10 °C felett legyen.
- Ezt az akkumulátort csak a gyártó által megadott helyzetben szerelje be a járműbe. Mindig gondoskodjon az akkumulátor megfelelő szellőzéséről. Kövesse a jármű gyártójának utasításait.
- Egészítse ki ezeket az utasításokat a jármű használati utasításával.

3.1 AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA ÉS BESZERELÉSE

Ha nem biztos az akkumulátor eltávolításának/beépítésének helyes eljárásában, forduljon szakképzett szak-szervizhez.

Kivétel:

- A beszerelés előtt kapcsolja ki a motort és minden elektromos fogyasztót.
- Tegye szabadáá az akkumulátor eltávolításának területét.
- Mindig először a negatív, majd a pozitív pólust húzza ki.

Beépítés:

- Tegye szabadáá az akkumulátor beszerelési területét.
- Kerülje a rövidzárlatot, pl. szerszámok használata esetén.
- Először a pozitív, majd a negatív pólust csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a pólusbilincsek szilárdan és biztonságosan üljenek.
- Az egyéb alkatrészeket, mint például a pólussapkát, a tartókonzolt, a tömlőcsatlakozásokat és a csatlakozókonzolt (ha van), helyezze át a régi akkumulátorról az új akkumulátorra.

3.2 TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

- Az akkumulátorokat csak hűvös, száraz helyen tárolja.
- Védje az akkumulátorokat a közvetlen napfénytől.
- Védje a pozitív pólust a rövidzárlatoktól (szerelje fel a pólussapkát vagy szigetelje ragasztószalaggal).
- Csak feltöltött akkumulátorokat tároljon függőlegesen, és óvja őket a felborulástól, hogy a sav ne tudjon kiszivárogni.
- Az akkumulátorokat csak függőlegesen szállítsa, és óvja őket a felborulástól.
- Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség esetén töltse újra (lásd a 4. pontot).

3.3 KARBANTARTÁS

- Tartsa az akkumulátort tisztán és szárazon.
- Csak nedves antisztatikus ruhával tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit és felületét. Ellenkező esetben fennáll a robbanás veszélye.
- Húzza meg megfelelően a csatlakozásokat.
- A zárt akkumulátorok karbantartásmentesek - nincs szükség vízzel való feltöltésre. Ezért soha többé ne nyissa ki az akkumulátort.
- Ha az indítóáram túl alacsony, töltse fel az akkumulátort (lásd a 4. pontot).
- Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja (pl. télen), feltétlenül tartsa fenn a töltést töltésmeg-tartó készülékkel. Töltés előtt óvatosan vegye ki az akkumulátort.

4. AZ AKKUMULÁTOR KÜLSŐ TÖLTÉSE

- Csak megfelelő töltőt használjon, és tartsa be a töltő kezelési utasítását.
- Ne töltse a fagyott vagy 45 °C feletti hőmérsékletű akkumulátorokat.
- Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusát (+) a töltő pozitív pólusához, az akkumulátor negatív pólusát (-) pedig a töltő negatív pólusához.
- Csak az akkumulátor csatlakoztatása után kapcsolja be/csatlakoztassa a töltőt.
- A töltés befejeztével először kapcsolja ki a töltőt, majd válassza le a csatlakozásokat.
- Azonnal szakítsa meg a töltési folyamatot, ha az akkumulátor felforrósodik vagy sav szivárog.
- Vegye ki az akkumulátort a járműből (lásd a 3.1. szakaszt).
- Zárt helyiségben történő töltés esetén gondoskodjon a jó szellőzésről.



Utasítások

Kövesse az akkumulátoron, a felhasználói kézikönyvben és a kezelési útmutatóban található utasításokat. az adott járműre vonatkozó utasításokat. Egészítse ki ezeket az utasításokat a jármű használati utasításával.



Védőszemüveg

Az akkumulátor kezelésénél mindig viseljen védőszemüveget.



Gyermekek

- Tartsa a savval töltött akkumulátorokat gyermekektől távol.
- Tartsa távol a gyermekeket az akkumulátoron végzett munka közben.



Tűz, láng és dohányzás tilos

- Kerülje a szikrákat és az elektrosztatikus kisülést a kábelek és elektromos alkatrészek kezelésénél.
- Kerülje a rövidzárlatokat (pl. ne helyezzen szerszámokat az akkumulátorra)



Robbanásveszély

- Az akkumulátorok töltése során erősen robbanásveszélyes gáz keletkezik. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről
- szellőzést, és soha ne hozzon nyílt lángot a közelébe.



Kémiai égési sérülések veszélye

- Az akkumulátorsav erősen maró hatású, és súlyos égési sérüléseket és maradandó szemkárosodást okozhat.
- Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt/ruházatot.
- Az akkumulátorsav megtámadhatja és korrodálhatja a fémeket.



A használt akkumulátorok kezelése

- Adja át a használt akkumulátorokat egy erre felhatalmazott ártalmatlanító vállalatnak.
- A szállításhoz kövesse a 3.2. szakaszban leírtakat.
- Soha ne dobja a használt elemeket a háztartási hulladékká!



- Savgázok belégzése esetén: Biztosítson friss levegőt. Szabálytalan légzés vagy légzésleállás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni és elsősegélyt kell nyújtani. A légutak irritációja esetén: Orvosi ellátást kérni.
- Ha sav fröccsen a szembe: Ha van, lehetőség szerint távolítsa el a kontaktlencsét. Azonnal öblítse ki a szemet friss vízzel legalább 15 percig. Ezután forduljon orvoshoz.
- Bőrre vagy hajra fröccsenő sav esetén: Azonnal távolítsa el a szennyezett ruházatot. Öblítse le a bőrt vagy a haját vízzel vagy zuhany alatt.
- Ruházatra fröccsenő sav esetén: Az anyagi károk megelőzése érdekében szíjja fel a fröccsent anyagot. Azonnal semlegesítse nátrium-karbonáttal vagy szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le vízzel.
- Sav lenyelése esetén: Azonnal öblítse ki a száját és igyon sok vizet. Soha ne idézzen elő hányást. Ha rosszul érzi magát, forduljon mérgező központhoz vagy orvoshoz.



Figyelmeztetés:

- Védje az akkumulátort a közvetlen napfénytől, mivel az károsíthatja az akkumulátor burkolatát.
- A lemerült akkumulátor lefagyhat. Ezért soha ne tegye ki 0 °C alatti hőmérsékletnek.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS, ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS NURODYMAI AKUMULIATORIAMS SU SKYSTAIS ELEKTROLITAI (AKUMULIATORIAUS RŪGŠTIS NEPATEIKIAMA) UŽDARI ŠVINO RŪGŠTINIAI AKUMULIATORIAI

1. ĮVEDIMAS | EKSPLOATACIJA

Bendroji informacija

- Dirbdami su akumuliatoriumi visada laikykitės įspėjimų ir saugos instrukcijų!
- Lėtai užpildykite akumuliatorių praskiesta sieros rūgštimi (37 % arba spec. masė 1,28).

Pastaba:

Dėl užsikimšusios ventiliacijos angos gali būti pažeistas akumuliatorius ir transporto priemonė gali būti pažeista rūgštimi!

Vėdinimas naudojant ventiliacijos vamzdelį:

Ventiliacijos anga akumuliatoriaus šone yra uždaryta transportuojant ir laikant tuščią akumuliatorių.

- Jei vėdinimo anga uždaryta sandarinimo žarna: Nuimkite šią žarną (1. Atskleidžiant vėdinimo angą) ir pakeiskite ją išleidimo žarna. Jei automobilyje jau įrengta ilga išleidimo žarna: Prijunkite ją prie naujo akumuliatoriaus. Jei senoji ventiliacijos žarna nebetinkama naudoti, pakeiskite ją su nauju akumuliatoriumi tiekiamą žarna. Nesulenkite ir nesuspauskite ventiliacijos žarnos!
- Jei ventiliacijos anga uždaryta kamščiu: tinkamu įrankiu nuimkite šį kamštį. Tada sumontuokite aukšines jungtis su prijungta vėdinimo žarna.

Ventiliacija per elementų dangtelius:

- Jei akumuliatoriaus elementų dangteliai turi ventiliacijos angas, jas galima užklijuoti lipnia juosta ar panašiai. Šias vėdinimo angas galima atidaryti nuėmus lipnią juostą ar pan.

Pripildytas akumuliatorius:

- Akumuliatorius, pripildytas rūgšties, yra paruoštas darbui.
- Akumuliatoriaus įtampą patikrinkite tinkamu matavimo prietaisu. Jei akumuliatoriaus įtampa mažesnė nei 12,4 V, akumuliatorių reikia įkrauti, kaip paaiškinta 3 punkte.

Nepripildytas akumuliatorius:

Prieš montuodami akumuliatorių pripildykite jį rūgštimi. Dirbdami su akumuliatoriumi uždarose patalpose užtikrinkite tinkamą vėdinimą.

- Praėjus 15 minučių po užpildymo atsargiai kelis kartus pakreipkite akumuliatorių. Pakartokite tai po maždaug dviejų valandų įkrovimo proceso (žr. 3 punktą). Jei reikia, papildykite elementus rūgštimi iki „Max“ žymos.
- Rūgštis purslus nedelsdami nuvalykite sudrekinata antistatine šluoste.

2. PRIEŠ MONTUODAMI AKUMULIATORIŲ VISADA ĮKRAUKITE JĮ.

Akumuliatoriai gali prarasti įkrovą laikymo metu. Todėl rekomenduojame kiekvieną akumuliatorių visiškai įkrauti prieš montuojant, kad būtų užtikrintas optimalus veikimas.

3. BENDRIEJI NURODYMAI

- Pageidautina, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus rūgšties temperatūra būtų aukštesnė nei 10 °C.
- Šį akumuliatorių automobilyje montuokite tik gamintojo nurodytoje padėtyje. Visada užtikrinkite, kad akumuliatoriaus būtų pakankamai vėdinamas. Laikykitės transporto priemonės gamintojo nurodymų.
- Šias instrukcijas pridėkite prie transporto priemonės naudojimo instrukcijos.

3.1 AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS IR MONTAVIMAS

Jei nesate tikri dėl teisingos akumuliatoriaus išėmimo / montavimo procedūros, kreipkitės į kvalifikuotas dirbtuves.

Išėmimas: Išimkite akumuliatorių iš baterijos, jei norite, kad baterija būtų išimta:

- Prieš montuodami akumuliatorių išjunkite variklį ir visus elektros prietaisus.
- Atskleiskite akumuliatoriaus nuėmimo vietą.
- Visada pirmiausia atjunkite neigiamą, o po to teigiamą gnybtą.

Montavimas:

- Atskleiskite akumuliatoriaus montavimo vietą.
- Venkite trumpųjų jungimų, pvz., naudojant įrankius.
- Pirmiausia prijunkite teigiamąjį, o po to neigiamąjį gnybtą. Įsitinkite, kad gnybtų gnybtai yra tvirtai ir patikimai uždėti.
- Perkelkite kitas dalis, pavyzdžiui, gnybtų dangtelį, atraminį laikiklį, žarnų jungtis ir prijungimo laikiklį (jei yra), iš senojo akumuliatoriaus į naująjį.

3.2 SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

- Akumuliatorius laikykite tik vėsioje ir sausose vietose.
- Saugokite baterijas nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Apsaugokite teigiamąjį gnybtą nuo trumpojo jungimo (uždėkite gnybtų dangtelį arba izoliuokite lipnia juosta).
- Pripildytus akumuliatorius laikykite tik vertikaliaje padėtyje ir saugokite juos nuo apvirtimo, kad neišbėgtų rūgštis.
- Akumuliatorius transportuokite tik vertikaliai ir saugokite juos nuo apvirtimo.
- Reguliariai tikrinkite akumuliatoriaus įkrovą. Jei reikia, įkraukite (žr. 4 punktą).

3.3 PRIEŽIŪRA

- Akumuliatorių laikykite švarų ir sausą.
- Akumuliatoriaus gnybtus ir paviršių valykite tik drėgna antistatine šluoste. Priešingu atveju kyla sprogo pavojus.
- Tinkamai priveržkite gnybtus.
- Sandarūs akumuliatoriai nereikalauja priežiūros - jų nereikia papildyti vandeniu. Todėl niekada daugiausia neatidarykite akumuliatoriaus.
- Jei paleidimo srovė per maža, akumuliatorių įkraukite (žr. 4 punktą).
- Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką (pvz., žiemą), būtina palaikyti įkrovą naudojant įkrovos palaikymo įtaisą. Prieš įkraudami atsargiai išimkite akumuliatorių.

4. AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS IŠ IŠORĖS

- Naudokite tik tinkamus įkroviklius ir laikykitės įkroviklio naudojimo instrukcijų.
- Neįkraukite užšaldytų akumuliatorių arba akumuliatorių, kurių temperatūra viršija 45 °C.
- Prijunkite akumuliatoriaus teigiamąjį (+) terminalą prie įkroviklio teigiamojo, o neigiamąjį (-) - prie neigiamojo įkroviklio terminalo.
- Įkrautuvą įjunkite / prijunkite tik prijungę akumuliatorių.
- Baigę įkrovimą, pirmiausia išjunkite įkroviklį ir tik tada atjunkite jungtis.
- Nedelsdami nutraukite įkrovimo procesą, jei akumuliatorius įkaista arba iš jo teka rūgštis.
- Išimkite akumuliatorių iš transporto priemonės (žr. 3.1 skyrių).
- Užtikrinkite gerą ventiliaciją, kai įkrovimą atliekate uždarose patalpose.



Instrukcijos

Laikykitės ant akumuliatoriaus esančių instrukcijų, naudojimo instrukcijų ir atitinkamos transporto priemonės naudojimo instrukcijų. Šias instrukcijas pridėkite prie transporto priemonės naudojimo instrukcijos.



Apsauginiai akiniai

Dirbdami su akumuliatoriumi visada dėvėkite apsauginius akinius.



Vaikai

- Rūgštis pripildytus akumuliatorius laikykite atokiau nuo vaikų.
- Dirbdami su akumuliatoriumi laikykite vaikus atokiau.



Draudžiama naudoti ugnį, liepsną ir rūkyti

- Dirbdami su kabeliais ir elektros komponentais venkite kibirkščių ir elektrostatinės iškrovos.
- Venkite trumpųjų jungimų (pvz., nedėkite įrankių ant akumuliatoriaus).



Sprogimo pavojus

- kraunant akumuliatorius susidaro labai sprogios dujos. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą
- ventiliaciją ir niekada nesinėskite atviros liepsnos į aplinką.



Cheminių nudegimų rizika

- Akumuliatoriaus rūgštis yra labai esdinanti ir gali sukelti sunkius nudegimus bei nuolatinių akių pažeidimų.
- Visada dėvėkite apsauginius akinius, apsaugines pirštines ir (arba) drabužius.
- Akumuliatoriaus rūgštis gali pažeisti ir suardyti metalus.



Naudotų akumuliatorių tvarkymas

- Panaudotus akumuliatorius perduokite įgaliojati utilizavimo įmonei.
- Transportuodami laikykitės 3.2 skyriaus pateiktų nurodymų.
- Niekada neišmeskite panaudotų baterijų į buitines atliekas!



- Įkvėpus rūgšties garų: Užtikrinti šviežio oro tiekimą. Nereguliaraus kvėpavimo ar kvėpavimo sustojimo atveju nedelsiant kreiptis į gydytoją ir suteikti pirmąją pagalbą. Sudirginus kvėpavimo takus: Kreipkitės į gydytoją.
- Rūgštis purslams patekus į akis: Jei įmanoma, išimkite kontaktinius lęšius, jei tokių yra. Nedelsiant plaukite akis gėlu vandeniu ne trumpiau kaip 15 minučių. Tada kreipkitės į gydytoją.
- Rūgštis purslų patekus ant odos ar plaukų: Nedelsiant nusivilkite užterštus drabužius. Nuplaukite odą ar plaukus vandeniu arba po dušu.
- Rūgštis purslams patekus ant drabužių: Sugerti purslus, kad būtų išvengta materialinės žalos. Nedelsiant neutralizuoti natrio karbonatu arba muiluotu vandeniu, po to kruopščiai nuplauti vandeniu.
- Prarijus rūgštis: Nedelsiant skalauti burną ir gerti daug vandens. NIEKADA nesukelkite vėmimo. Jei pasijutote blogai, kreipkitės į apsinuodijimų centrą arba gydytoją.



Įspėjimas:

- Saugokite akumuliatorių nuo tiesioginių saulės spindulių, nes jie gali pažeisti akumuliatoriaus korpusą.
- Išsiskyręs akumuliatorius gali užžalsėti. Todėl niekada nelaikykite jo žemesnėje nei 0 °C temperatūroje.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA, BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI AKUMULATORIEM AR ŠĶIDRAJEM ELEKTROLĪTIEM (AKUMULATORA SKĀBE NAV KOMPLEKTĀ) SLĒGTI SVINA-SKĀBES AKUMULATORI

1. NODOŠANA EKSPLOATĀCIJĀ

Vispārīga informācija

- Strādājot ar akumulatoru, vienmēr ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Lēnām piepildiet akumulatoru ar atšķaidītu sērskābi (37% vai specifiskācijas masa 1,28).

Piezīme:

Aizsprostota ventilācijas atvere var izraisīt akumulatora bojājumus un skābes bojājumus transportlīdzeklī!

Ventilācija, izmantojot ventilācijas cauruli:

Ventilācijas caurule akumulatora sānos ir aizvērta transportēšanai un glabāšanai, kad akumulators ir tukšs.

- Ja ventilācijas atvērums ir aizvērts ar blīvējuma šļūteni: Noņemiet šo šļūteni (1. Atklājot ventilācijas atveri) un nomainiet šļūteni ar izplūdes šļūteni. Ja transportlīdzeklis jau ir aprīkots ar garu iztukšošanas šļūteni: Pievienojiet to jaunajam akumulatoram. Ja vecā ventilācijas šļūtene vairs nav labā stāvoklī, nomainiet to ar šļūteni, kas piegādāta kopā ar jauno akumulatoru. Nepārgrieziēt vai nesaspiediet ventilācijas šļūteni!
- Ja ventilācijas atvere ir aizvērta ar aizbāzni: noņemiet šo aizbāzni ar piemērotu instrumentu. Pēc tam uzlieciet elkoņa savienotāju ar pievienoto ventilācijas šļūteni.

Ventilācija caur šūnu vāciņiem:

- Ja akumulatora elementu vāciņos ir ventilācijas atveres, tās var aizlīmēt ar līmlenti vai tamlīdzīgi. Šīs ventilācijas atveres var atvērt, noņemot līmlenti vai tamlīdzīgi.

Piepilnāts akumulators:

- Ar skābi piepilnāts akumulators ir gatavs darbam.
- Ar piemērotu mērierīci pārbaudiet akumulatora spriegumu. Ja akumulatora spriegums ir mazāks par 12,4 V, akumulators ir jāuzlādē, kā paskaidrots 3. punktā.

Nepiepilnāts akumulators:

Pirms uzstādīšanas akumulatoru piepildiet. Strādājot ar akumulatoru slēgtās telpās, nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.

- 15 minūtes pēc uzpildīšanas akumulatoru vairākas reizes viegli sasveriet. Atkārtojiet šo darbību pēc aptuveni divu stundu uzlādes procesa (skatīt 3. punktu). Ja nepieciešams, papildiniet šūnas ar skābi līdz "Max" atzīmei.
- Skābes šļakatas nekavējoties noslaukiet ar samitrinātu antistatisku drānu.

2. PIRMS UZSTĀDĪŠANAS VĒLKADĀ UZLĀDĒJIET AKUMULATORU.

Uzglabāšanas laikā akumulatori var zaudēt uzlādi. Tāpēc mēs iesakām katru akumulatoru pirms uzstādīšanas pilnībā uzlādēt, lai nodrošinātu optimālu darbību.

3. VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI

- Akumulatora un akumulatora skābes temperatūrai vēlams būt augstāka par 10 °C.
- Uzstādiet šo akumulatoru transportlīdzeklī tikai ražotāja norādītajā pozīcijā. Vienmēr pārliecinieties, ka akumulators ir pietiekami vēdināms. Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja norādījumus.
- Pievienojiet šos norādījumus transportlīdzekļa lietošanas instrukcijai.

3.1 AKUMULATORA IZŅĒMŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Ja neesat pārliecināts par pareizu akumulatora noņemšanas/uzstādīšanas procedūru, sazinieties ar kvalificētu darbnīcu.



Instrukcijas

Ievērojiet norādījumus uz akumulatora, lietošanas instrukciju un attiecīgā transportlīdzekļa lietošanas instrukciju. Pievienojiet šos norādījumus transportlīdzekļa lietošanas instrukcijai.



Drošības aizsargbrilles

Strādājot ar akumulatoru, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.



Bērni

- Ar skābi pildītas baterijas glabājiēt bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem pie akumulatora strādāt.



Uguns, liesmas un smēķēšana ir aizliegta

- Strādājot ar kabeliem un elektriskajiem komponentiem, izvairieties no dzirksteļošanos un elektrostatisks izlādes.
- Izvairieties no issavienojumiem (piemēram, nenovietojiet instrumentus uz akumulatora).



Sprādzienbīstamība

- Uzlādējot akumulatorus, rodas ļoti sprādzienbīstama gāze. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju un ventilāciju un nekad nenovietojiet atklātu liesmu tuvumā.



Ķīmisko apdegumu risks

- Akumulatora skābe ir ļoti kodīga un var izraisīt smagus apdegumus un neatgriezeniskus acu bojājumus.
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, aizsargcimdus/apģērbu.
- Akumulatora skābe var bojāt un kodināt metālus.



Izlietoto bateriju apstrāde

- Nododiet izlietotās baterijas pilnvarotam utilizācijas uzņēmumam.
- Ievērojiet 3.2. sadaļā sniegtos norādījumus par transportēšanu.
- Nekad neizmetiet izlietotās baterijas sadzīves atkritumos!

Izņemšana:

- Pirms uzstādīšanas izslēdziet dzinēju un visus elektrības patērētājus.
- Atklājiet akumulatora izņemšanas vietu.
- Vienmēr vispirms atvienojiet negatīvo un pēc tam pozitīvo spaili.

Uzstādīšana:

- Atklājiet akumulatora uzstādīšanas vietu.
- Izvairieties no issavienojumiem, piemēram, izmantojot instrumentus.
- Vispirms pievienojiet pozitīvo un pēc tam negatīvo spaili. Pārliecinieties, ka spaiļes ir stingri un droši piestiprinātas.
- Pārnesiet citas detaļas, piemēram, termināļa vāciņu, stiprinājuma kronšteinu, šļūteņu savienojumus un savienojuma kronšteinu (ja tāds ir) no vecā akumulatora uz jauno akumulatoru.

3.2 UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

- Akumulatorus uzglabājiēt tikai vēsās un sausās vietās.
- Aizsargājiēt baterijas no tiešiem saules stariem.
- Aizsargājiēt pozitīvo spaili no issavienojumiem (uzlieciet spailu vāciņu vai izolējiēt ar līmlenti).
- Uzpildītus akumulatorus uzglabājiēt tikai vertikāli un pasargājiēt tos no apgāšanās, lai no tiem nevarētu izplūst skābe.
- Transportējiēt akumulatorus tikai vertikālā stāvoklī un pasargājiēt tos no apgāšanās.
- Regulāri pārbaudiet akumulatora uzlādi. Ja nepieciešams, uzlādējiēt atkārtoti (skatīt 4. punktu).

3.3 UZTURĒŠANA

- Uzturiet akumulatoru tīru un sausu.
- Akumulatora spaiļes un virsmu tīriet tikai ar mitru antistatisku drānu. Pretēji gadījumā pastāv sprādziena risks.
- Pienācīgi pievilciet spaiļes.
- Hermētiski noslēgtiem akumulatoriem nav nepieciešama apkope - nav nepieciešams papildināt akumulatoru ar ūdeni. Tāpēc nekad neatveriet akumulatoru.
- Ja starta strāva ir pārāk maza, uzlādējiēt akumulatoru (skatīt 4. punktu).
- Ja akumulators netiek lietots ilgāku laiku (piemēram, ziemā), ir svarīgi uzturēt akumulatora lādiņu ar lādiņa saglabāšanas ierīci. Pirms uzlādes uzmanīgi izņemiet akumulatoru.

4. AKUMULATORA UZLĀDE NO ĀRPUSES

- Izmantojiēt tikai piemērotus lādētājus un ievērojiēt lādētāja lietošanas instrukciju.
- Neuzlādējiēt sasalušas baterijas vai baterijas, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C.
- Pievienojiet akumulatora pozitīvo spaili (+) pie lādētāja pozitīvā spaiļes un akumulatora negatīvo spaili (-) pie lādētāja negatīvā spaiļes.
- Ieslēdziet/ieslēdziet lādētāju tikai pēc akumulatora pievienošanas.
- Kad uzlāde ir pabeigta, vispirms izslēdziet lādētāju un pēc tam atvienojiet savienojumus.
- Nekavējiēties pārtrauciet uzlādes procesu, ja akumulators kļūst karsts vai no tā noplūst skābe.
- Izņemiet akumulatoru no transportlīdzekļa (skatīt 3.1. nodaļu).
- Nodrošiniēt labu ventilāciju, ja uzlāde notiek slēgtās telpās.



- Skābju tvaiku ieelpošanas gadījumā: Nodrošiniēt svaiga gaisa padevi. Neregulāras elpošanas vai elpošanas apstāšanās gadījumā nekavējiēties meklēt medicīnisko palīdzību un sniegt pirmo palīdzību. Elpošanas ceļu kairinājuma gadījumā: meklēt medicīnisko palīdzību.
- Ja skābes šļakatas nokļūst acīs: Ja iespējams, noņemiet kontaktlēcas, ja tādas ir. Nekavējiēties skatot acis ar tīru ūdeni vismaz 15 minūtes. Pēc tam konsultējiēties ar ārstu.
- Skābes šļakstu gadījumā uz ādas vai matiem: Nekavējiēties novilkt piesārņoto apģērbu. Noskalo ādu ar ūdeni vai matus ar ūdeni vai zem dušas.
- Skābes izšļakstījumu gadījumā uz apģērba: absorbēt izšļakstījumus, lai novērstu materiālu bojājumus. Neitralizēt nekavējiēties ar nātrija karbonātu vai ziepjuēdeni un pēc tam rūpīgi noskalo ar ūdeni.
- Skābes norīšanas gadījumā: nekavējiēties izskalo muti un dzert lielu daudzumu ūdens. NEKAD neizraisiet vemšanu. Ja jūtaties slikti, sazinējiēties ar toksikoloģijas centru vai ārstu.



Brīdinājums:

- Aizsargājiēt akumulatoru no tiešiem saules stariem, ja tie var sabojāt akumulatora korpusu.
- Izlādēta baterija var sasalt. Tāpēc nekad nepakļaujiēt to temperatūrai, kas zemāka par 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



KASUTUSJUHEND, HOIATUSED JA OHUTUSJUHISED VEDELA ELEKTROLÜÜDIGA (AKUHAPET EI OLE KAASAS) AKUDE KOHTA SULETUD PLIIAKUD



1. KASUTUSELEVÖTMINE

Üldine teave

- Akuga töötades järgige alati hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Täitke aku aeglaselt lahjendatud väävelhappega (37% või spetsiifiline kaal 1,28).

Märkus:

Ummistunud ventilatsiooniava võib põhjustada aku ja sõiduki happekahjustusi!

Ventilatsioon ventilatsioonitoru abil:

Aku küljel olev ventilatsiooniava on tühja aku transportimiseks ja hoiustamiseks suletud.

- Kui ventilatsiooniava on suletud tihendusvoolikuga: Eemaldage see voolik (1. Ventilatsiooniava avamine) ja asendage voolik tühjendusvoolikuga. Kui sõiduk on juba varustatud pika tühjendusvoolikuga: Ühendage see uue aku külge. Kui vana ventilatsioonivoolik ei ole enam heas korras, asendage see uue akuga kaasas oleva voolikuga. Ärge murdke ega purustage ventilatsioonivoolikut!
- Kui ventilatsiooniava on suletud pistikuga: Eemaldage see pistik sobiva tööriistaga. Seejärel paigaldage ventilatsioonivoolikuga ühendatud küünarnukiühendus.

Ventilatsioon rakukorkide kaudu:

- Kui akulementide korkidel on ventilatsiooniavad, võib need kleeplindiga vms. sulgeda. Neid ventilatsioonivavasid saab avada, eemaldades kleeplinni vms.

Täidetud aku:

- Happega täidetud aku on kasutusvalmis.
- Kontrollige aku pinget sobiva mõõteseadmega. Kui aku pinge on alla 12,4 V, tuleb akut laadida vastavalt punktis 3 kirjeldatule.

Täitmata aku:

- Täitke aku enne paigaldamist. Tagage akuga töötamisel suletud ruumides piisav ventilatsioon.
- Kallutage akut ettevaatlikult mitu korda 15 minutit pärast täitmist. Korra keeda seda pärast umbes kahe tunni kestvat laadimisprotsessi (vt punkt 3). Vajaduse korral täitke akulementide happega kuni märgini "Max".
- Pühkige happesegud kohe ära niisutatud antistatilisest lapiga.

2. LAADIGE AKUT ENNE PAIGALDAMIST ALATI

Akud võivad ladustust kaotada hoiustamise ajal. Seetõttu soovime iga aku enne paigaldamist täielikult laadida, et tagada optimaalne jõudlus.

3. ÜLDISED JUHISED

- Aku ja akuhappe temperatuur peaks soovitatavalt olema üle 10 °C.
- Paigaldage see aku sõidukisse ainult tootja poolt ettenähtud asendis. Tagage alati, et aku oleks piisavalt ventileeritud. Järgige sõiduki tootja juhiseid.
- Lisage need juhised sõiduki kasutusjuhendile.

3.1 AKU EEMALDAMINE JA PAIGALDAMINE

Kui te ei ole kindel, kuidas akut õigesti eemaldada/paigaldada, võtke ühendust kvalifitseeritud töökajaga.

Eemaldamine:

- Enne paigaldamist lülitage mootor ja kõik elektrilised tarbijad välja.
- Avage aku eemaldamise ala.
- Ühendage alati kõigepealt lahti negatiivne klemm ja seejärel positiivne klemm.

Paigaldamine:

- Avage aku paigalduskoht.
- Vältige lühiseid, nt tööriistu kasutades.
- Ühendage kõigepealt plusspool ja seejärel miinuspool. Veenduge, et klemmklambriid oleksid kindlalt ja kindlalt paigas.
- Viige muud osad, nagu klemmikork, kinnituskamber, voolikuühendused ja ühenduskamber (kui need on olemas) vanast akust uuele akule üle.

3.2 LADUSTAMINE JA TRANSPORT

- Säilitage patareisid ainult jahedas ja kuivas kohas.
- Kaitske patareisid otsese päikesevalguse eest.
- Kaitske positiivset klemme lühise eest (paigaldage klemmikork või isoleerige kleeplindiga).
- Hoidke täidetud akusid ainult vertikaalselt ja kaitske neid ümbermineku eest, et hape ei saaks välja voolata.
- Transportige akusid ainult vertikaalselt ja kaitske neid ümbermineku eest.
- Kontrollige regulaarselt aku laetust. Vajaduse korral laadige akud uuesti (vt punkt 4).

3.3 HOOLDUS

- Hoidke aku puhtana ja kuivana.
- Puhastage aku klemme ja pinda ainult niiske antistatilisest lapiga. Vastasel juhul on plahvatusoht.
- Pingutage klemmid korralikult kinni.
- Hermeetilised akud on hooldusvabad - neid ei ole vaja veega täiendada. Seetõttu ärge avage akut enam kunagi.
- Kui kaivatusvool on liiga väike, laadige akut uuesti (vt punkt 4).
- Kui akut ei kasutata pikema aja jooksul (nt talvel), tuleb aku laengut kindlasti säilitada laengu säilitamise seadmega. Enne laadimist võtke aku ettevaatlikult välja.

4. AKU LAADIMINE VÄLISLTI

- Kasutage ainult sobivaid laadijaid ja järgige laadija kasutusjuhendit.
- Ärge laadige külmunud akusid või akusid, mille temperatuur on üle 45 °C.
- Ühendage aku plusspool (+) laaduri plusspoolele ja aku miinuspool (-) laaduri miinuspoolele.
- Lülitage laadur sisse/ühendage see alles pärast aku ühendamist.
- Kui laadimine on lõppenud, lülitage laadija kõigepealt välja ja seejärel ühendage ühendused lahti.
- Katkestage laadimisprotsess kohe, kui aku muutub kuumaks või kui akust lekib hapet.
- Eemaldage aku sõidukist (vt punkt 3.1).
- Tagage hea ventilatsioon, kui laadimine toimub suletud ruumides.



Juhised

Järgige alati olevaid juhiseid, kasutusjuhendit ja asjaomase sõiduki kasutusjuhendit. Lisage need juhised sõiduki kasutusjuhendile.



Kaitseprillid

Kandke aku käsitlemisel alati kaitseprille.



Lapsed

- Hoidke happega täidetud patareisid lastest eemal
- Hoidke lapsed akuga töötamise ajal eemal.



Tuli, leek ja suitsetamine on keelatud

- Vältige kaablite ja elektriliste komponentide käsitlemisel igasuguseid südameid ja elektrostaatilist laengut.
- Vältige lühiseid (nt ärge asetage tööriistu aku peale).



Plahvatusoht

- Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik gaas. Tagage piisav ventilatsioon
- ventilatsioon ja ärge kunagi tooge lahtist tuld lähedusse.



Keemiliste põletuste oht

- Akuhape on väga söövitav ja võib põhjustada tõsisid põletusi ja püsivaid silmakahjustusi.
- Kandke alati kaitseprille, kaitsekindaid/-kaitseriietust.
- Akuhape võib rünnata ja söövitada metalle.



Kasutatud patareide käitlemine

- Andke kasutatud patareisid üle volitatud jäätmekäitlusettevõttele.
- Järgige transpordi osas punktis 3.2 toodud juhiseid.
- Ärge kunagi visake kasutatud patareisid majapidamisjäätmete hulka!



- Happeaurude sissehingamise korral: Tagada värsket õhu juurdevoolu. Ebakorrapärase hingamise või hingamispeetuse korral pööruda viivitamatult arsti poole ja anda esmaabi. Hingamisteede ärrituse korral: pööruda arsti poole.
- Kui happepritsmed satuvad silma: Võimaluse korral eemaldada kontaktiärsust. Loputada silma kohe värsket veega vähemalt 15 minutit. Seejärel pööruda arsti poole.
- Happe pritsmete sattumisel nahale või juustele: Eemaldada saastunud riided viivitamatult. Loputada nahka või juukseid veega või duši all.
- Happepritsmete sattumise korral riietele: Materiaalsete kahjustuste vältimiseks absorbeerida pritsmeid. Neutraliseerige kohe naatriumkarbonaadi või seebiveega ja seejärel loputage põhjalikult veega.
- Happe allaneelamise korral: Loputage kohe suud ja jooge rohkest vett. ÄRGE KUNAGI kutsuge esile oksendamist. Kui tunnete end halvasti, võtke ühendust MÜRGIJÄRGAABIMISEGA KESKUSSEGA või arstiga.



Hoiatus:

- Kaitske akut otsese päikesevalguse eest, sest see võib aku korpus kahjustada.
- Tühjenenud aku võib jääda. Seetõttu ärge kunagi hoidke seda temperatuuril alla 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



UPUTE ZA UPORABU, UPOZORENJA I SIGURNOSNE UPUTE ZA AKUMULATORE SA TEKUĆIM ELEKTROLITOM (KISELINA ZA AKUMULATOR NIJE UKLJUČENA) ZAPEČAČENI OLOVNO-KISELINSKI AKUMULATORI



1. PUŠTANJE U RAD

Općenito

- Uvijek poštujujte upozorenja i sigurnosne upute pri radu s akumulatorom!
- Polako napunite akumulator razrijeđenom sumporovom kiselinom (37 % ili specifična težina 1,28).

Napomena:

Zagušena ventilacijska otvora može oštetiti akumulator i uzrokovati oštećenje vozila kiselinom!

Ventilacija pomoću ventilacijske cijevi:

Ventilacijski otvor na strani akumulatora zatvoren je za prijevoz i skladištenje kada je prazan.

- Ako je ventilacijski otvor začeđen brtvom: Uklonite to crijevo (1. Otkrijte ventilacijski otvor) i zamijenite ga odvodnim crijevom. Ako je vozilo već opremljeno dugim odvodnim crijevom: Spojite ga na novu bateriju. Ako stara ventilacijska cijev više nije u dobrom stanju, zamijenite je cijevi priloženom uz novu bateriju. Ne savijajte niti stišćite ventilacijsku cijev!
- Ako je ventilacijski otvor zatvoren čepom: Uklonite taj čep odgovarajućim alatom. Zatim montirajte spojku s kutom na koju je pričvršćena ventilacijska cijev.

Ventilacija putem čepova elemenata:

- Ako čepovi elemenata akumulatora imaju ventilacijske otvore, mogu se zalijepiti ljepljivom trakom ili sličnim materijalom. Ti se ventilacijski otvori mogu otvoriti uklanjanjem ljepljive trake ili sličnog materijala.

Napunjen akumulator:

- Akumulator napunjen kiselinom spreman je za upotrebu.
- Provjerite napon akumulatora odgovarajućim mjernim uređajem. Ako je napon akumulatora manji od 12,4 V, akumulator se mora napuniti kako je objašnjeno u točki 3.

Neispunjena baterija:

Ispunite bateriju prije ugradnje. Prilikom rada na bateriji u zatvorenim prostorima osigurajte adekvatnu ventilaciju.

- Nježno nagnite akumulator nekoliko puta 15 minuta nakon punjenja. Ponovite postupak nakon punjenja od otprilike dva sata (vidi točku 3). Po potrebi nadopunite čelije kiselinom do oznake "Max".
- Odmah obrišite sve prskanje kiseline vlažnom antistatičkom krpom.

2. UVIJEK PUNITE AKUMULATOR PRIJE UGRADNJE

Akumulatori mogu izgubiti naboj tijekom skladištenja. Stoga preporučujemo potpuno punjenje svakog akumulatora prije ugradnje kako biste osigurali optimalne performanse.

3. OPĆE UPUTE

- Temperatura akumulatora i kiseline trebala bi biti iznad 10 °C.
- Ugrađujte ovaj akumulator u vozilo na mjesto koje je odredio proizvođač. Uvijek osigurajte da je akumulator adekvatno prozračen. Slijedite upute proizvođača vozila.
- Priložite ove upute za uporabu priručniku za rukovanje vozilom.

3.1 VAĐENJE I UGRADNJA AKUMULATORA

Ako niste sigurni u ispravan postupak vađenja/ugradnje akumulatora, obratite se kvalificiranom servisu.

Uklanjanje:

- Isključite motor i sve električne potrošače prije instalacije.
- Pripremite prostor za uklanjanje akumulatora.
- Uvijek prvo odspojite negativnu, a zatim pozitivnu klemu.

Instalacija:

- Pripremite prostor za instalaciju akumulatora.
- Izbjegavajte kratka spoja, npr. uzrokovana alatom.
- Prvo spojite pozitivan terminal, a zatim negativan. Provjerite jesu li stezaljke terminala čvrsto i sigurno pričvršćene.
- Prebacite ostale dijelove, kao što su poklopci stezaljki terminala, nosači, spojevi crijeva i držači (ako postoje), s stare na novu bateriju.

3.2 SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

- Akumulatore čuvajte isključivo na hladnim, suhim mjestima.
- Zaštite akumulatore od izravne sunčeve svjetlosti.
- Zaštite pozitivni terminal od kratkog spoja (stavite zaštitnu kapu na terminal ili ga izolirajte ljepljivom trakom).
- Spremažite napunjene baterije samo uspravno i zaštitite ih od prevrtanja kako kiselina ne bi mogla iscuriti.
- Prijevozite baterije samo uspravno i zaštitite ih od prevrtanja.
- Redovito provjeravajte stanje napunjenosti baterije. Ponovno napunite ako je potrebno (vidi točku 4.).

3.3 ODRŽAVANJE

- Održavajte bateriju čistom i suhom.
- Čistite priključne stezaljke i površinu akumulatora samo vlažnom antistatičkom krpom. U suprotnom postoji rizik od eksplozije.
- Pravilno zategnite priključne stezaljke.
- Zaptiveni akumulatori ne zahtijevaju održavanje – nije potrebno dolijevati vodu. Stoga akumulator ni pod kojim okolnostima ne otvarajte.
- Ako je struja pokretanja preslaba, napunite akumulator (vidi točku 4).
- Ako se akumulator ne koristi dulje vrijeme (npr. zimi), nužno je održavati naboj uređajem za održavanje naboja. Pažljivo uklonite akumulator prije punjenja.

4. VANJSKO PUNJENJE BATERIJE

- Koristite samo odgovarajuće punjače i slijedite upute za uporabu punjača.
- Ne punite smrznute baterije ili baterije s temperaturom iznad 45 °C.
- Povežite pozitivni terminal (+) akumulatora s pozitivnim terminalom punjača, a negativni terminal (–) akumulatora s negativnim terminalom punjača.
- Kada je punjenje dovršeno, prvo isključite punjač, a zatim odspojite priključke.
- Odmah prekinite punjenje ako se baterija zagrije ili ako iz nje curi kiselina.
- Izvadite bateriju iz vozila (vidi odjeljak 3.1).
- Osigurajte dobru ventilaciju pri punjenju u zatvorenim prostorima.



Upute

Slijedite upute na akumulatoru, u korisničkom priručniku i u priručniku s uputama za rukovanje vozilom. Priložite ovaj korisnički priručnik priručniku s uputama za vozilo.



Zaštitne naočale

Uvijek nosite zaštitne naočale pri rukovanju akumulatorom.



Djeca

- Držite akumulatore s kiselinom podalje od djece.
- Držite djecu podalje dok radite na akumulatoru.



Zabranjeno je paljenje vatre, plamen i pušenje

- Izbjegavajte stvaranje iskri i elektrostatičko pražnjenje pri rukovanju kabelima i električnim komponentama.
- Izbjegavajte kratka spojeva (npr. ne stavljajte alate na akumulator).



Opasnost od eksplozije

- Prilikom punjenja akumulatora nastaje vrlo eksplozivni plin. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju i ni u kojem slučaju ne približavajte otvoreni plamen akumulatorima.



Rizik od kemijskih opekline

- Kiselina iz akumulatora je vrlo korozivna i može uzrokovati teške kemijske opekline i trajno oštećenje oka.
- Uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
- Kiselina iz akumulatora može nagrizati i korodirati metale.



Postupanje s iskorištenim baterijama

- Predajte iskorištene baterije ovlaštenj tvrtki za zbrinjavanje otpada.
- Slijedite upute iz odjeljka 3.2 za prijevoz.
- Nikada ne bacajte iskorištene baterije u kućni otpad!



- Ako udahnute pare kiseline: osigurajte dotok svježeg zraka. Ako je disanje nepravilno ili je prestalo, odmah potražite liječničku pomoć i pružite prvu pomoć. Ako je nadražen dišni put: potražite liječničku pomoć.
- Ako kiselina dospje u oči: ako nosite kontaktne leće, uklonite ih, ako je to moguće. Odmah isperite oči čistom vodom najmanje 15 minuta. Zatim potražite liječničku pomoć.
- Ako kiselina prska po koži ili kosi: Odmah skinite kontaminiranu odjeću. Isperite kožu ili kosu vodom ili pod tušem.
- Ako kiselina prska po odjeći: Upijajte prskanje kako biste spriječili materijalnu štetu. Odmah neutralizirajte natrijevim karbonatom ili sapunicom, a zatim temeljito isperite vodom.
- Ako se kiselina proguta: Odmah isperite usta i popijte puno vode. NIKADA ne izazivajte povraćanje. Ako se ne osjećate dobro, obratite se CENTRU ZA OTROVANJA ili liječniku.



Upozorenje:

- Zaštite bateriju od izravne sunčeve svjetlosti jer to može oštetiti kućište baterije.
- Ispraznjena baterija može se smrznuti. Stoga je nikada ne izlažite temperaturama ispod 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



NÁVOD NA POUŽITIE, UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIE S KVAPALNÝMI ELEKTROLYTMÍ (Kyselina do batérií nie je súčasťou dodávky) uzavreté olovené batérie

1. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Všeobecné informácie

- Pri práci s batériou vždy dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné pokyny!
- Batériu pomaly naplňte zriedenou kyselinou sírovou (37 % alebo špec. hmotnosť 1,28).

Poznámka:

Zablokovaný vetrací otvor môže viesť k poškodeniu akumulátora a poškodeniu vozidla kyselinou!

Ventilácia pomocou ventilačnej trubice:

Ventilačný otvor na boku batérie je pri preprave a skladovaní prázdnej batérie uzavretý.

- Ak je ventilačný otvor uzavretý tesniacou hadicou: Odstráňte túto hadicu (1. Odhalenie ventilačného otvoru) a nahraďte ju vypúšťacou hadicou. Ak je vozidlo už vybavené dlhou vypúšťacou hadicou: Pripojte ju k novému akumulátoru. Ak stará ventilačná hadica už nie je v dobrom stave, nahraďte ju hadicou dodanou s novým akumulátorom. Ventilačnú hadicu neprehýbajte ani nemačkajte!
- Ak je vetrací otvor uzavretý zátkou: Túto zátku odstráňte vhodným nástrojom. Potom nasadte kolennú spojku s pripojenou ventilačnou hadicou.

Odvdzdušňovanie prostredníctvom uzáverov článkov:

- Ak majú viečka článkov batérie vetracie otvory, môžu byť utesnené lepiacou páskou alebo podobným spôsobom. Tieto vetracie otvory sa dajú otvoriť odstránením lepiacej pásky alebo podobne.

Naplnená batéria:

- Akumulátor naplnený kyselinou je pripravený na prevádzku.
- Napätie batérie skontrolujte pomocou vhodného meracieho zariadenia. Ak je napätie batérie menšie ako 12,4 V, batéria sa musí nabiť, ako je vysvetlené v bode 3.

Nenaplnený akumulátor:

Pred inštaláciou batériu naplňte. Pri práci na batérii v uzavretých miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie.

- Po 15 minútach od naplnenia batériu niekoľkokrát jemne nakloňte. Tento postupopakujte po približne dvojhodinovom nabíjaní (pozri bod 3). V prípade potreby doplňte do článkov kyselinu až po značku »Max«.
- Prípadné postriekanie kyselinou okamžite utrite navlhčenou antistatickou handričkou.

2. PRED INŠTALÁCIU BATÉRIU VŽDY NABITE

Batérie môžu počas skladovania stratiť náboj. Preto odporúčame každú batériu pred inštaláciou úplne nabiť, aby sa zabezpečil optimálny výkon.

3. VŠEOBECNÉ POKYNY

- Teplota batérie a kyseliny by mala byť pokiaľ možno vyššia ako 10 °C.
- Tento akumulátor inštalujte do vozidla len v polohe určenej výrobcom. Vždy zabezpečte dostatočné vetranie akumulátora. Dodržiavajte pokyny výrobcu vozidla.
- Tieto pokyny pridajte k návodu na obsluhu vozidla.

3.1 DEMONTÁŽ A INŠTALÁCIA BATÉRIE

Ak si nie ste istí správnym postupom demontáže/inštalácie batérie, obráťte sa na odborný servis.

Demontáž:

- Pred inštaláciou vypnite motor a všetky elektrické spotrebiče.
- Odkryte priestor na odstránenie batérie.
- Vždy najprv odpojte záporný a potom kladný pól.

Inštalácia:

- Odhaľte oblasť inštalácie batérie.
- Zabráňte skratu, napr. pri použití náradia.
- Najprv pripojte kladný a potom záporný pól. Uistite sa, že svorky svoriek sú pevne a bezpečne nasadené.
- Preneste ostatné diely, ako je kryt svorkovnice, pridržiavacia konzola, hadicové prípojky a pripojovacia konzola (ak je prítomná) zo starej batérie na novú.

3.2 SKLADOVANIE A PREPRAVA

- Batérie skladujte len na chladných a suchých miestach.
- Batérie chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Kladný pól chráňte pred skratom (nasadte kryt pólu alebo ho zaizolujte lepiacou páskou).
- Naplnené batérie skladujte len vo zvislej polohe a chráňte ich pred prevrátením, aby nemohla uniknúť kyselina.
- Batérie prepravujte len vo zvislej polohe a chráňte ich pred prevrátením.
- Pravidelne kontrolujte nabitie batérie. V prípade potreby batériu znovu nabite (pozri bod 4).

3.3 ÚDRŽBA

- Batériu udržiavajte čistú a suchú.
- Póly a povrch batérie čistite len vlhkou antistatickou handričkou. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Správne utiahnite svorky.
- Uzavreté batérie sú bezúdržbové - nie je potrebné dopĺňať vodu. Batériu preto už nikdy neatvárajte.
- Ak je štartovací prúd príliš nízky, akumulátor dobite (pozri bod 4).
- Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva (napr. v zime), je nevyhnutné udržiavať nabitie pomocou zariadenia na udržiavanie nabitia. Pred nabíjaním batériu opatrne vyberte.

4. EXTERNÉ NABÍJANIE BATÉRIE

- Používajte len vhodné nabíjačky a dodržiavajte návod na obsluhu nabíjačky.
- Nenabíjajte zamrznuté batérie alebo batérie s teplotou vyššou ako 45 °C.
- Kladný pól (+) batérie pripojte ku kladnému pólu nabíjačky a záporný pól (-) batérie k zápornému pólu nabíjačky.
- Nabíjačku zapnite/zapojte až po pripojení batérie.
- Po skončení nabíjania najprv vypnite nabíjačku a potom odpojte prípojky.
- Ak sa akumulátor zahreje alebo z neho vyteká kyselina, proces nabíjania okamžite prerušte.
- Akumulátor vyberte z vozidla (pozri časť 3.1).
- Pri nabíjaní v uzavretých priestoroch zabezpečte dobré vetranie.

Pokyny
Dodržiavajte pokyny na batérii, návod na použitie a návod na obsluhu príslušného vozidla. Tieto pokyny doplňte do návodu na obsluhu vozidla.

Bezpečnostné okuliare
Pri manipulácii s batériou vždy používajte ochranné okuliare.

Deti

- Batérie naplnené kyselinou uchovávejte mimo dosahu detí.
- Počas práce na batérii držte deti mimo dosahu.

Oheň, plamene a fajčenie sú zakázané

- Pri manipulácii s káblami a elektrickými komponentmi sa vyhýbajte akýmkoľvek iskrám a elektrostatickým výbojom.
- Zabráňte skratu (napr. neumiestňujte náradie na batériu).

Nebezpečenstvo výbuchu

- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušný plyn. Zabezpečte dostatočné vetranie
- vetranie a nikdy nevzdávajte do blízkosti otvorených oheň.

Riziko chemických popálení

- Kyselina z batérie je vysoko korozívna a môže spôsobiť vážne popáleniny a trvalé poškodenie očí.
- Vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice/oblečenie.
- Kyselina batériová môže napadnúť a spôsobiť koróziu kovov.

Manipulácia s použitými batériami

- Použitú batériu odovzdajte autorizovanej spoločnosti na ich likvidáciu.
- Pri preprave postupujte podľa pokynov uvedených v časti 3.2.
- Použitú batériu nikdy nevyhadzujte do domového odpadu!



- V prípade vdýchnutia výparov kyseliny: Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu. V prípade nepravidelného dýchania alebo zástavy dýchania okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a poskytnite prvú pomoc. V prípade podráždenia dýchacích ciest: Vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri postriekaní očí kyselinou: Ak je to možné, odstráňte kontaktné šošovky, ak sú prítomné. Okamžite vyplachujte oko čerstvou vodou po dobu najmenej 15 minút. Potom vyhľadajte lekára.
- V prípade postriekania pokožky alebo vlasov kyselinou: Okamžite odstráňte kontaminovaný odev. Opláchnite pokožku alebo vlasy vodou alebo pod sprchou.
- V prípade postriekania odevu kyselinou: Absorbujte postriekanie, aby ste zabránili materiálnemu poškodeniu. Okamžite neutralizujte uhlíčanom sodným alebo mydlovou vodou a potom dôkladne opláchnite vodou.
- Pri požití kyseliny: Okamžite vypláchnite ústa a vypite veľké množstvo vody. NIKDY nevypúšťajte zvracanie. Ak sa necítite dobre, kontaktujte TOXIKOLOGICKÉ CENTRUM alebo lekára.



Varovanie:

- Chráňte batériu pred priamym slnečným žiarením, pretože môže poškodiť kryt batérie.
- Vybíť batéria môže zamrznúť. Preto ju nikdy nevystavujte teplotám pod 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИ С ТЕЧНИ ЕЛЕКТРОЛИТИ (БАТЕРИЙНАТА КИСЕЛИНА НЕ Е В КОМПЛЕКТА) ЗАТВОРЕНИ ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ БАТЕРИИ

1. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Обща информация

- Винаги спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, когато работите с акумулаторна батерия!
- Напълнете бавно акумулатора с разредена сярна киселина (37% или специф. тегло 1,28).

Забележка:

Блокираният вентилационен отвор може да доведе до повреда на акумулатора и до повреда на автомобила с киселина!

Вентилация с помощта на вентилационна тръба:

Вентилационният отвор отстрани на батерията е затворен за транспортиране и съхранение, когато е празна.

- Ако вентилационният отвор е затворен с уплътнителен маркуч: Отстранете този маркуч (1. Разкриване на вентилационния отвор) и заменете маркуча с дренажен маркуч. Ако автомобилът вече е оборудван с дълъг дренажен маркуч: Свържете го към новия акумулатор. Ако старият вентилационен маркуч вече не е в добро състояние, заменете го с маркуча, доставен с новия акумулатор. Не прегъвайте и не смачквайте вентилационния маркуч!
- Ако вентилационният отвор е затворен с тапа: Отстранете тази тапа с помощта на подходящ инструмент. След това монтирайте колян съединител със свързан вентилационен маркуч.

Вентилация чрез капачки на клетките:

- Ако капачките на клетките на акумулатора имат вентилационни отвори, те могат да бъдат запечатани със самозалепваща се лента или с други подобни средства. Тези вентилационни отвори могат да бъдат отворени, като се премахне лепенката или подобно приспособление.

Напълнена батерия:

- Напълнена с киселина батерия е готова за работа.
- Проверете напрежението на акумулатора с подходящ измервателен уред. Ако напрежението на батерията е по-малко от 12,4 V, батерията трябва да се зареди, както е обяснено в точка 3.

Ненапълнена батерия:

- Напълнете батерията преди монтажа. Осигурете подходяща вентилация, когато работите по акумулатора в затворени помещения.
- Внимателно наклонете батерията няколко пъти 15 минути след напълването. Повторете това след процеса на зареждане от приблизително два часа (вж. точка 3). Ако е необходимо, допълнете клетките с киселина до маркировката „Max“.
- Незабавно избършете всички пръски киселина с навлажнена антистатична кърпа.

2. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО зареждайте батерията преди инсталиране

Батериите могат да загубят заряд по време на съхранение. Ето защо препоръчваме да зареждате напълно всяка батерия преди монтажа, за да осигурите оптимална работа.

3. общи инструкции

- Препоръчително е температурата на акумулатора и акумулаторната киселина да е над 10 °C.
- Монтирайте този акумулатор в превозното средство само в посоченото от производителя положение. Винаги се уверявайте, че акумулаторът е достатъчно вентилиран. Спазвайте инструкциите на производителя на превозното средство.
- Добавете тези инструкции към инструкциите за експлоатация на автомобила.

3.1 ИЗВАЖДАНЕ И ИНСТАЛИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Ако не сте сигурни в правилната процедура за демантиране/инсталиране на батерията, моля, обърнете се към квалифициран сервиз.



Инструкции

Спазвайте инструкциите върху батерията, ръководството за потребителя и инструкциите за експлоатация на съответното превозно средство. Добавете тези инструкции към инструкциите за експлоатация на автомобила.



Предпазни очила

Винаги носете предпазни очила, когато работите с батерията.



Деца

- Съхранявайте пълните с киселина батерии далеч от деца.
- Пазете децата далеч от себе си, докато работите с батерията.



Огънят, пламъците и пушенето са забранени

- Избягвайте всякакви искри и електростатични разряди при работа с кабели и електрически компоненти.
- Избягвайте къси съединения (напр. не поставяйте инструменти върху батерията).



Опасност от експлозия

- При зареждането на батериите се образува силно експлозивен газ. Осигурете подходяща вентилация
- вентилация и никога не внасяйте открит пламък в близост до тях.



Риск от химически изгаряния

- Батерийната киселина е силно корозивна и може да причини тежки изгаряния и трайно увреждане на очите.
- Винаги носете предпазни очила, защитни ръкавици/облекло.
- Акумулаторната киселина може да атакува и разяжда металите.



Работа с използвани батерии

- Предайте използваните батерии на оторизирана фирма за утилизация.
- Спазвайте инструкциите в раздел 3.2 за транспортиране.
- Никога не изхвърляйте използвани батерии в битовите отпадъци!

Изваждане:

- Преди монтажа изключете двигателя и всички електрически консуматори.
- Открийте зоната за отстраняване на акумулатора.
- Винаги изключвайте първо отрицателната клемма и след това положителната клемма.

Монтаж:

- Открийте зоната за монтаж на акумулатора.
- Избягвайте къси съединения, напр. при използване на инструменти.
- Свържете първо положителната клемма и след това отрицателната клемма. Уверете се, че клемите на клемите са здраво и надеждно поставени.
- Прехвърлете другите части, като капачката на клемите, задържащата скоба, връзките на маркучите и свързващата скоба (ако има такава) от стария акумулатор към новия.

3.2 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Съхранявайте батериите само на хладни и сухи места.
- Защитете батериите от пряка слънчева светлина.
- Защитете положителния полюс от късо съединение (поставете капачка на полюса или изолирайте с лепенка).
- Съхранявайте пълните батерии само вертикално и ги предпазвайте от преобръщане, за да не може да изтече киселина.
- Транспортирайте батериите само вертикално и ги предпазвайте от преобръщане.
- Редовно проверявайте заряда на батерията. Ако е необходимо, презаредете батерията (вж. точка 4).

3.3 ПОДДРЪЖКА

- Поддържайте батерията чиста и суха.
- Почиствайте клемите и повърхността на батерията само с влажна антистатична кърпа. В противен случай съществува риск от експлозия.
- Затягайте правилно клемите.
- Запечатаните батерии не изискват поддръжка - не е необходимо да се долива вода. Затова никога повече не отваряйте батерията.
- Ако стартовият ток е твърде нисък, презаредете акумулатора (вж. точка 4).
- Ако акумулаторът не се използва за по-дълъг период от време (напр. през зимата), е необходимо да поддържате заряда с устройство за задържане на заряда. Внимателно извадете акумулатора преди зареждане.

4. ВЪНШНО ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Използвайте само подходящи зарядни устройства и спазвайте инструкциите за експлоатация на зарядното устройство.
- Не зареждайте замразени батерии или батерии с температура над 45 °C.
- Свържете положителния полюс (+) на батерията към положителния полюс на зарядното устройство, а отрицателния полюс (-) на батерията към отрицателния полюс на зарядното устройство.
- Включвайте/включвайте зарядното устройство само след свързване на батерията.
- След приключване на зареждането първо изключете зарядното устройство и след това прекъснете връзките.
- Незабавно прекъснете процеса на зареждане, ако акумулаторът стане горещ или изтече киселина.
- Извадете акумулатора от автомобила (вж. раздел 3.1).
- Осигурете добра вентилация, когато зареждате в затворени помещения.



- В случай на вдишване на киселинни пари: Осигурете приток на свеж въздух. В случай на нередовно дишане или спиране на дишането, незабавно потърсете медицинска помощ и окажете първа помощ. В случай на дразнене на дихателните пътища: Потърсете медицинска помощ.
- При попадане на киселинни пръски в очите: По възможност отстранете контактните лещи, ако има такива. Незабавно изплакнете очите с прясна вода в продължение на поне 15 минути. След това се консултирайте с лекар.
- В случай на пръски киселина върху кожата или косата: Незабавно отстранете замърсеното облекло. Изплакнете кожата или косата с вода или под душа.
- В случай на киселинни пръски върху дрехите: Абсорбирайте пръските, за да предотвратите материални щети. Незабавно неутрализирайте с натриев карбонат или сапунена вода и след това изплакнете обилно с вода.
- При поглъщане на киселина: Незабавно изплакнете устата и изпийте много вода. НИКОГА не предизвиквайте повръщане. Ако се почувствате зле, свържете се с център за борба с отровите или с лекар.



Предупреждение:

- Защитете батерията от пряка слънчева светлина, тъй като тя може да повреди корпуса на батерията.
- Разредената батерия може да замръзне. Затова никога не я излагайте на температури под 0°C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, AVERTISMENTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERII CU ELECTROLIȚI LICHIZI (ACIDUL BATERIEI NU ESTE FURNIZAT) BATERII PLUMB-ACID ÎNCHISE



1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Informații generale

- Respectați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile de siguranță atunci când lucrați cu o baterie!
- Umpleți încet bateria cu acid sulfuric diluat (37% sau greutate spec. 1,28).

Notă:

O deschidere de ventilație blocată poate duce la deteriorarea bateriei și la deteriorarea autovehiculului cu acid!

Ventilație cu ajutorul unui tub de ventilație:

Orificiul de ventilație de pe partea laterală a acumulatorului este închis pentru transport și depozitare atunci când este gol.

- Dacă orificiul de ventilație este închis cu un furtun de etanșare: Scoateți acest furtun (1. Expunerea orificiului de ventilație) și înlocuiți furtunul cu un furtun de scurgere. Dacă vehiculul este deja echipat cu un furtun de scurgere lung: Conectați-l la bateria nouă. Dacă furtunul de ventilație vechi nu mai este în stare bună, înlocuiți-l cu furtunul furnizat cu bateria nouă. Nu îndoiți sau striviți furtunul de ventilație!
- Dacă orificiul de ventilație este închis cu un dop: Scoateți acest dop cu o unealtă adecvată. Apoi montați un racord cu cot cu furtunul de ventilație conectat.

Ventilație prin capacele celulelor:

- Dacă capacele celulelor bateriei au deschideri de ventilație, acestea pot fi sigilate cu bandă adezivă sau similar. Aceste deschideri de ventilație pot fi deschise prin îndepărtarea benzii adezive sau similar.

Baterie plină:

- O baterie umplută cu acid este gata de funcționare.
- Verificați tensiunea bateriei cu un dispozitiv de măsurare adecvat. Dacă tensiunea bateriei este mai mică de 12,4 V, bateria trebuie încărcată conform explicațiilor de la punctul 3.

Baterie neumplută:

- Umpleți bateria înainte de instalare. Asigurați o ventilație adecvată atunci când lucrați la baterie în încăperi închise.
- Înclinați ușor bateria de mai multe ori la 15 minute după umplere. Repetați această operațiune după procesul de încărcare de aproximativ două ore (a se vedea punctul 3). Dacă este necesar, completați celulele cu acid până la marcajul „Max”.
- Ștergeți imediat orice strop de acid cu o cârpă antistatică umezită.

2. ÎNCĂRCĂȚI ÎNTOTDEAUNA BATERIA ÎNAINTE DE INSTALARE

Bateriile își pot pierde sarcina în timpul depozitării. Prin urmare, recomandăm încărcarea completă a fiecărei baterii înainte de instalare pentru a asigura performanțe optime.

3. INSTRUCȚIUNI GENERALE

- Temperatura bateriei și a acidului bateriei trebuie să fie de preferință peste 10 °C.
- Instalați această baterie în vehicul numai în poziția specificată de producător. Asigurați-vă întotdeauna că bateria este suficient ventilată. Respectați instrucțiunile producătorului vehiculului.
- Adăugați aceste instrucțiuni la instrucțiunile de utilizare ale vehiculului.

3.1 SCOATEREA ȘI INSTALAREA BATERIEI

Dacă nu sunteți sigur de procedura corectă de demontare/instalare a bateriei, vă rugăm să contactați un atelier calificat.

Demontare:

- Oprii motorul și toate consumatorii electrici înainte de instalare.
- Expuneți zona de îndepărtare a bateriei.
- Deconectați întotdeauna mai întâi borna negativă și apoi borna pozitivă.

Instalare:

- Expuneți zona de instalare a bateriei.
- Evitați scurtcircuiturile, de exemplu prin utilizarea uneltelor.
- Conectați mai întâi borna pozitivă și apoi borna negativă. Asigurați-vă că clemele terminalelor sunt bine fixate și bine fixate.
- Transferați alte piese, cum ar fi capacul terminalului, suportul de fixare, racordurile furtunurilor și suportul de conectare (dacă există) de la bateria veche la cea nouă.

3.2 DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

- Depozitați bateriile numai în locuri răcoase și uscate.
- Protejați bateriile de lumina directă a soarelui.
- Protejați borna pozitivă de scurtcircuitare (montați capacul bornei sau izolați-o cu bandă adezivă).
- Depozitați bateriile pline numai pe verticală și protejați-le împotriva răsturnării, astfel încât să nu se poată scurge acid.
- Transportați bateriile numai în poziție verticală și protejați-le de răsturnare.
- Verificați periodic încărcarea bateriei. Reîncărcați dacă este necesar (a se vedea punctul 4).

3.3 ÎNTREȚINERE

- Păstrați bateria curată și uscată.
- Curățați bornele și suprafața bateriei numai cu o cârpă antistatică umedă. În caz contrar, există riscul de explozie.
- Strângeți corect bornele.
- Bateriile sigilate nu necesită întreținere - nu este nevoie să le completați cu apă. Prin urmare, nu mai deschideți niciodată bateria.
- Dacă curentul de pornire este prea mic, reîncărcați bateria (a se vedea punctul 4).
- Dacă bateria nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp (de exemplu, iarna), este esențial să mențineți sarcina cu un dispozitiv de reținere a sarcinii. Scoateți cu atenție bateria înainte de încărcare.

4. ÎNCĂRCAREA EXTERNĂ A ACUMULATORULUI

- Utilizați numai încărcătoare adecvate și respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.
- Nu încărcați baterii înghețate sau baterii cu o temperatură mai mare de 45 °C.
- Conectați borna pozitivă (+) a bateriei la borna pozitivă a încărcătorului și borna negativă (-) a bateriei la borna negativă a încărcătorului.
- Porniți/conectați încărcătorul numai după conectarea bateriei.
- Când încărcarea este finalizată, mai întâi opriți încărcătorul și apoi deconectați conexiunile.
- Întrerupeți imediat procesul de încărcare dacă bateria se încinge sau prezintă scurgeri de acid.
- Scoateți bateria din vehicul (a se vedea secțiunea 3.1).
- Asigurați o bună ventilație atunci când încărcați în încăperi închise.



Instrucțiuni

Respectați instrucțiunile de pe baterie, manualul de utilizare și instrucțiunile de funcționare ale vehiculului în cauză. Adăugați aceste instrucțiuni la instrucțiunile de utilizare ale vehiculului.



Ochelari de protecție

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când manipulați bateria.



Copii

- Țineți bateriile pline cu acid departe de copii.
- Țineți copiii la distanță în timp ce lucrați la baterie.



Focul, flăcările și fumatul sunt interzise

- Evitați orice scântei și descărcări electrostatice atunci când manipulați cabluri și componente electrice.
- Evitați scurtcircuiturile (de exemplu, nu așezați unelte pe baterie).



Pericol de explozie

- Încărcarea bateriilor produce un gaz extrem de exploziv. Asigurați o ventilație adecvată și ventilație și nu aduceți niciodată flăcări goale în vecinătate.



Risc de arsuri chimice

- Acidul de baterie este foarte coroziv și poate provoca arsuri grave și leziuni oculare permanente.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși/îmbrăcăminte de protecție.
- Acidul pentru baterii poate ataca și coroda metalele.



Manipularea bateriilor uzate

- Predați bateriile uzate unei companii autorizate de eliminare.
- Urmați instrucțiunile din secțiunea 3.2 pentru transport.
- Nu aruncați niciodată bateriile uzate în deșeurile menajere!



- În caz de inhalare a vaporilor de acid: Asigurați alimentarea cu aer proaspăt. În caz de respirație neregulată sau de stop respirator, solicitați imediat asistență medicală și administrați primul ajutor. În caz de iritare a tractului respirator: Solicitați asistență medicală.
- În caz de stropi de acid în ochi: Îndepărtați lentilele de contact, dacă există, dacă este posibil. Clătiți imediat ochiul cu apă proaspătă timp de cel puțin 15 minute. Consultați apoi un medic.
- În caz de stropi de acid pe piele sau păr: Îndepărtați imediat hainele contaminate. Clătiți pielea sau părul cu apă sau sub duș.
- În cazul stropirii hainelor cu acid: Absorbiți stropirile pentru a preveni deteriorarea materialelor. Neutralizați imediat cu carbonat de sodiu sau apă cu săpun și apoi clătiți bine cu apă.
- În cazul înghițirii acidului: clătiți imediat gura și beți multă apă. Nu provocați NICIODATĂ vărsături. Dacă nu vă simțiți bine, contactați un CENTRU ANTITOXICE sau un medic.



Avertisment:

- Protejați bateria de lumina directă a soarelui, deoarece aceasta poate deteriora carcasa bateriei.
- O baterie descărcată poate îngheța. Prin urmare, nu o expuneți niciodată la temperaturi sub 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA, OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW Z CIEKŁYM ELEKTROLITEM (KWAS AKUMULATOROWY NIE JEST DOSTARCZANY) ZAMKNIĘTE AKUMULATORY KWASOWO-OŁOWIOWE

1. URUCHOMIENIE

Informacje ogólne

- Podczas pracy z akumulatorem należy zawsze przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!
- Powoli napełnić akumulator rozcieńczonym kwasem siarkowym (37% lub ciężar właściwy 1,28).

Uwaga:

Zablokowany otwór wentylacyjny może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i uszkodzenia pojazdu przez kwas!

Wentylacja za pomocą rurki wentylacyjnej:

Otwór wentylacyjny z boku akumulatora jest zamknięty na czas transportu i przechowywania, gdy jest on pusty.

- Jeśli otwór wentylacyjny jest zamknięty za pomocą węża uszczelniającego: Zdejmij ten wąż (1. Odsłanianie otworu wentylacyjnego) i zastąp go węzłem spustowym. Jeśli pojazd jest już wyposażony w długi wąż spustowy: Podłącz go do nowego akumulatora. Jeśli stary przewód wentylacyjny nie jest już w dobrym stanie, należy wymienić go na przewód dostarczony z nowym akumulatorem. Nie zginać ani nie zginać węża wentylacyjnego!
- Jeśli otwór wentylacyjny jest zamknięty korkiem: Usań korek za pomocą odpowiedniego narzędzia. Następnie zamontuj złączce kalankowe z podłączonym węzłem wentylacyjnym.

Wentylacja przez zaślepkę ogniu:

- Jeśli pokrywy ogniw akumulatora mają otwory wentylacyjne, mogą one być zaklejone taśmą samoprzylepną lub podobnym materiałem. Te otwory wentylacyjne można otworzyć poprzez usunięcie taśmy samoprzylepnej lub podobnego materiału.

Napełniany akumulator:

- Akumulator napełniany kwasem jest gotowy do pracy.
- Sprawdź napięcie akumulatora za pomocą odpowiedniego urządzenia pomiarowego. Jeśli napięcie akumulatora jest niższe niż 12,4 V, akumulator należy naładować zgodnie z opisem w punkcie 3.

Nienapełniany akumulator:

Napełnić akumulator przed instalacją. Podczas pracy z akumulatorem w zamkniętych pomieszczeniach należy zapewnić odpowiednią wentylację.

- Delikatnie przechylić akumulator kilka razy 15 minut po napełnieniu. Czynność tę należy powtórzyć po około dwugodzinny proces ładowania (patrz punkt 3). W razie potrzeby uzupełnić ogniwa kwasem do oznaczenia "Max".
- Wszelkie rozpryski kwasu należy natychmiast wytrzeć zwilżoną ściereczką antystatyczną.

2. ZAWSZE NAŁADOWAĆ AKUMULATOR PRZED INSTALACJĄ

Akumulatory mogą tracić ładunek podczas przechowywania. Dlatego zalecamy pełne naładowanie każdego akumulatora przed instalacją, aby zapewnić optymalną wydajność.

3. INSTRUKCJE OGÓLNE

- Temperatura akumulatora i kwasu akumulatorowego powinna wynosić powyżej 10 °C.
- Akumulator należy montować w pojeździe wyłącznie w położeniu określonym przez producenta. Należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację akumulatora. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu.
- Niniejsze instrukcje należy dodać do instrukcji obsługi pojazdu.

3.1 WYJĄTIENIE I INSTALOWANIE AKUMULATORA

Jeśli nie masz pewności co do prawidłowej procedury wyjmowania/instalowania akumulatora, skontaktuj się z wykwalifikowanym warsztatem.



Instrukcje

Należy postępować zgodnie z instrukcjami na akumulatorze, instrukcją obsługi i instrukcją obsługi danego pojazdu. Należy dodać te instrukcje do instrukcji obsługi pojazdu.



Okulary ochronne

Podczas obsługi akumulatora należy zawsze nosić okulary ochronne.



Dzieci

- Akumulatory wypełnione kwasem należy trzymać z dala od dzieci.
- Podczas pracy przy akumulatorze dzieci powinny znajdować się z dala od niego.



Ogień, płomień i palenie są zabronione

- Unikać iskiei i wyładowań elektrostatycznych podczas obchodzenia się z kablami i komponentami elektrycznymi.
- Unikać zwarcia (np. nie umieszczać narzędzi na akumulatorze).



Zagrożenie wybuchem

- Podczas ładowania akumulatorów powstaje silnie wybuchowy gaz. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- W nigdy nie wnosić otwartego ognia w pobliże urządzenia.



Ryzyko oparzeń chemicznych

- Kwas akumulatorowy jest silnie żrący i może powodować poważne oparzenia oraz trwałe uszkodzenie oczu.
- Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice/odzież ochronną.
- Kwas akumulatorowy może powodować korozję metali.



Postępowanie ze zużytymi bateriami

- Zużyte akumulatory należy przekazać autoryzowanej firmie zajmującej się ich utylizacją.
- Podczas transportu należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji 3.2.
- Nigdy nie wyrzucać zużytych baterii do odpadów domowych!

Demontaż:

- Przed przystąpieniem do montażu należy wyłączyć silnik i wszystkie odbiorniki elektryczne.
- Odsłonić obszar demontażu akumulatora.
- Zawsze odłączaj najpierw biegun ujemny, a następnie dodatni.

Montaż:

- Odsłonić obszar montażu akumulatora.
- Unikać zwarcia, np. przy użyciu narzędzi.
- Podłącz najpierw biegun dodatni, a następnie ujemny. Upewnić się, że zaciski biegunów są mocno i bezpiecznie osadzone.
- Przenieś inne części, takie jak zaślepka zacisku, wspornik mocujący, złącza węży i wspornik przyłączeniowy (jeśli są) ze starego akumulatora do nowego.

3.2 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

- Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w chłodnych i suchych miejscach.
- Chronić akumulatory przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Chronić biegun dodatni przed zwarcie (założyć zaślepkę lub zaizolować taśmą klejącą).
- Napełnione akumulatory należy przechowywać wyłącznie w pozycji pionowej i zabezpieczyć je przed przewróceniem, aby nie doszło do wycieku kwasu.
- Akumulatory należy transportować wyłącznie w pozycji pionowej i zabezpieczyć je przed przewróceniem.
- Regularnie sprawdzać poziom naładowania akumulatora. W razie potrzeby doładować (patrz punkt 4).

3.3 KONSERWACJA

- Akumulator należy utrzymywać w stanie czystym i suchym.
- Zaciski i powierzchnię akumulatora należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką antystatyczną. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu.
- Prawidłowo dokręcać zaciski.
- Uszczelnione akumulatory nie wymagają konserwacji - nie ma potrzeby uzupełniania wody. Dlatego nigdy nie należy ponownie otwierać akumulatora.
- Jeśli prąd rozruchowy jest zbyt niski, należy naładować akumulator (patrz punkt 4).
- Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas (np. w zimie), konieczne jest utrzymanie poziomu naładowania za pomocą urządzenia podtrzymującego ładowanie. Przed ładowaniem należy ostrożnie wyjąć akumulator.

4. ZEWNĘTRZNE ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Należy używać wyłącznie odpowiednich ładowarek i przestrzegać instrukcji obsługi ładowarki.
- Nie należy ładować zamrożonych akumulatorów lub akumulatorów o temperaturze powyżej 45 °C.
- Podłącz biegun dodatni (+) akumulatora do bieguna dodatniego ładowarki, a biegun ujemny (-) akumulatora do bieguna ujemnego ładowarki.
- Ładowarkę należy włączyć/podłączyć dopiero po podłączeniu akumulatora.
- Po zakończeniu ładowania należy najpierw wyłączyć ładowarkę, a następnie rozłączyć połączenia.
- Jeśli akumulator nagrzej się lub zacznie z niego wyciekać kwas, należy natychmiast przerwać proces ładowania.
- Wyjąć akumulator z pojazdu (patrz sekcja 3.1).
- Podczas ładowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zapewnić dobrą wentylację.



- W przypadku wdychania oparów kwasu: Zapewnić dopływ świeżego powietrza. W przypadku nieregularnego oddechu lub zatrzymania oddechu natychmiast skontaktować się z lekarzem i udzielić pierwszej pomocy. W przypadku podrażnienia dróg oddechowych: Zwrócić się o pomoc lekarską.
- W przypadku dostania się kwasu do oczu: Usunąć soczewki kontaktowe, jeśli są. Natychmiast płukać oko świeżą wodą przez co najmniej 15 minut. Następnie skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku kontaktu kwasu ze skórą lub włosami: Natychmiast zdjąć zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę lub włosy wodą lub pod prysznicem.
- W przypadku rozprysków kwasu na odzież: Zebrać rozpryski, aby zapobiec uszkodzeniu materiału. Natychmiast zneutralizować węglanem sodu lub wodą z mydłem, a następnie dokładnie spłukać wodą.
- W przypadku połknięcia kwasu: Natychmiast wypłukać usta i popić dużą ilością wody. NIGDY nie wywoływać wymiotów. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI lub lekarzem.



Ostrzeżenie:

- Akumulator należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, które mogą uszkodzić jego obudowę.
- Rozładowana bateria może zamarznąć. Dlatego nigdy nie należy wystawiać jej na działanie temperatur poniżej 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



BRUKSANVISNING, ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER FOR BATTERIER MED FLYTENDE ELEKTROLYTT (BATTERISYRE MEDFØLGER IKKE) LUKKEDE BLYBATTERIER

1. IDRIFTSETTELSE

Generell informasjon

- Følg alltid advarelsene og sikkerhetsinstruksjonene når du arbeider med et batteri!
- Fyll batteriet langsomt med fortynt svovelsyre (37 % eller spec. vekt 1,28).

Vær oppmerksom på dette:

En tilstoppet ventilasjonsåpning kan føre til skader på batteriet og syreskader på kjøretøyet!

Ventilasjon ved hjelp av et ventilasjonsrør:

Ventilasjonsåpningen på siden av batteriet er lukket for transport og oppbevaring når det er tomt.

- Hvis ventilasjonsåpningen er lukket med en tetningsslange: Fjern denne slangen (1. Blottlegging av ventilasjonsåpningen), og erstatt slangen med en avløpsslange. Hvis kjøretøyet allerede er utstyrt med en lang avløpsslange: Koble den til det nye batteriet. Hvis den gamle ventilasjonsslangen ikke lenger er i god stand, bytter du den ut med slangen som følger med det nye batteriet. Ikke knekk eller knus ventilasjonsslangen!
- Hvis ventilasjonsåpningen er lukket med en plugg: Fjern denne pluggen med et egnet verktøy. Monter deretter en vinkelkobling med ventilasjonsslangen tilkoblet.

Ventilasjon via cellelokk:

- Hvis battericellenes lokk har ventilasjonsåpninger, kan disse være forseglet med teip eller lignende. Disse ventilasjonsåpningene kan åpnes ved å fjerne teipen eller lignende.

Fyll batteri:

- Et batteri som er fylt med syre, er klart til bruk.
- Kontroller batterispenningen med et egnet måleinstrument. Hvis batterispenningen er lavere enn 12,4 V, må batteriet lades opp som forklart i punkt 3.

Ufyllt batteri:

Fyll batteriet før installasjon. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon når du arbeider på batteriet i lukkede rom.

- Vipp batteriet forsiktig flere ganger 15 minutter etter påfylling. Gjenta dette etter en ladeprosess på ca. to timer (se punkt 3). Fyll om nødvendig på syre i cellene opp til "Max"-merket.
- Tørk umiddelbart av eventuelle syresprut med en fuktet antistatisk klut.

2. LAD ALLTID BATTERIET FØR INSTALLASJON

Batterier kan miste ladning under lagring. Vi anbefaler derfor at hvert batteri lades helt opp før installasjon for å sikre optimal ytelse.

3. GENERELLE INSTRUKSJONER

- Temperaturen på batteriet og batterisyre skal helst være over 10 °C.
- Batteriet må kun monteres i kjøretøyet i den posisjonen som er angitt av produsenten. Sørg alltid for at batteriet er tilstrekkelig ventilert. Følg instruksjonene fra kjøretøyprodusenten.
- Legg til disse instruksjonene i kjøretøyet bruksanvisning.

3.1 TA UT OG SETTE INN BATTERIET

Hvis du er usikker på hvordan du skal gå frem for å ta ut/montere batteriet, må du kontakte et kvalifisert verksted.



Instruksjoner

Følg anvisningene på batteriet, bruksanvisningen og bruksanvisningen for det aktuelle kjøretøyet. Legg til disse anvisningene i kjøretøyet bruksanvisning.



Sikkerhetsbriller

Bruk alltid vernebriller når du håndterer batteriet.



Barn

- Hold syrefylte batterier borte fra barn.
- Hold barn borte mens du arbeider på batteriet.



Ild, flammer og røyking er forbudt

- Unngå gnister og elektrostatisk utladning ved håndtering av kabler og elektriske komponenter.
- Unngå kortslutning (f.eks. ikke plasser verktøy på batteriet).



Eksplisjonsfare

- Ved lading av batterier produseres det en svært eksplosiv gass. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon
- ventilasjon og aldri åpen ild i nærheten.



Fare for kjemiske forbrenninger

- Batterisyre er sterkt etsende og kan forårsake alvorlige forbrenninger og permanent øyeskade.
- Bruk alltid vernebriller og vernehansker/klær.
- Batterisyre kan angripe og korrodere metaller.



Håndtering av brukte batterier

- Lever brukte batterier til et autorisert avfallshåndteringsfirma.
- Følg instruksjonene i avsnitt 3.2 for transport.
- Kast aldri brukte batterier i husholdningsavfall!

Demontering:

- Slå av motoren og alle elektriske forbrukere før installasjonen.
- Blottlegg området for fjerning av batteriet.
- Koble alltid fra minuspolen først og deretter plusspolen.

Installasjon:

- Blottlegg batteriets installasjonsområde.
- Unngå kortslutning, f.eks. ved bruk av verktøy.
- Koble til plusspolen først og deretter minuspolen. Sørg for at polklemmene sitter godt og sikkert på plass.
- Overfør andre deler som polhette, festebrakett, slangekoblinger og tilkoblingsbrakett (hvis det finnes) fra det gamle batteriet til det nye.

3.2 OPPBEVARING OG TRANSPORT

- Batteriene må kun oppbevares på et kjølig og tørt sted.
- Beskytt batteriene mot direkte sollys.
- Beskytt plusspolen mot kortslutning (sett på polhette eller isoler med tape).
- Oppbevar kun fylte batterier vertikalt, og beskytt dem mot å velte slik at det ikke kan komme ut syre.
- Transporter batterier kun vertikalt, og beskytt dem mot å velte.
- Kontroller batteriladingen regelmessig. Lad opp igjen om nødvendig (se punkt 4).

3.3 VEDLIKEHOLD

- Hold batteriet rent og tørt.
- Rengjør kun batteriets poler og overflate med en fuktig, antistatisk klut. Ellers er det fare for eksplosjon.
- Stram polene ordentlig.
- Forseglede batterier er vedlikeholdsfrie - det er ikke nødvendig å etterfylle med vann. Åpne derfor aldri batteriet igjen.
- Hvis startstrømmen er for lav, må batteriet lades opp (se punkt 4).
- Hvis batteriet ikke brukes over en lengre periode (f.eks. om vinteren), er det viktig å opprettholde ladningen med en ladeladingsenhet. Ta batteriet forsiktig ut før lading.

4. EKSTERN LADING AV BATTERIET

- Bruk kun egnede ladere, og følg bruksanvisningen for laderen.
- Ikke lad frosne batterier eller batterier med en temperatur på over 45 °C.
- Ved syresprut i øyet: Fjern om mulig kontaktlinser, hvis slike finnes. Skyll øyet umiddelbart med ferskvann i minst 15 minutter. Kontakt deretter lege.
- Når ladingen er fullført, må du først slå av laderen og deretter koble fra tilkoblingene.
- Avbryt ladeprosessen umiddelbart hvis batteriet blir varmt eller lekker syre.
- Ta batteriet ut av kjøretøyet (se avsnitt 3.1).
- Sørg for god ventilasjon ved lading i lukkede rom.



- Ved innånding av syredamp: Sørg for tilførsel av frisk luft. Ved uregelmessig pust eller åndedrettsstans, oppsøk lege umiddelbart og gi førstehjelp. Ved irritasjon i luftveiene: Oppsøk lege.
- Ved syresprut i øyet: Fjern om mulig kontaktlinser, hvis slike finnes. Skyll øyet umiddelbart med ferskvann i minst 15 minutter. Kontakt deretter lege.
- Ved syresprut på hud eller hår: Fjern forurensete klær umiddelbart. Skyll hud eller hår med vann eller under dusjen.
- Ved syresprut på klær: Absorber sprut for å forhindre materielle skader. Nøytraliser umiddelbart med natriumkarbonat eller såpevann, og skyll deretter grundig med vann.
- Ved svelging av syre: Skyll munnen umiddelbart og drikk rikelig med vann. Fremkall ALDRI oppkast. Hvis du føler deg uvel, kontakt en GIFTINFORMASJONSSENTRAL eller lege.



Advarsel:

- Beskytt batteriet mot direkte sollys, da det kan skade batterihuset.
- Et utladet batteri kan fryse. Utsatt det derfor aldri for temperaturer under 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



BRUKSANVISNING, VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BATTERIER MED FLYTANDE ELEKTROLYT (BATTERISYRA MEDFÖLJER EJ) SLUTNA BLYBATTERIER



1. IDRIFTTAGNING

Allmän information

- Beakta alltid varningar och säkerhetsanvisningar vid arbete med ett batteri!
- Fyll långsamt på batteriet med utspädd svavelsyra (37% eller spec. vikt 1,28).

Obs!

En igensatt ventilationsöppning kan leda till skador på batteriet och syraskador på fordonet!

Ventilation med hjälp av ett ventilationsrör:

Ventilationsöppningen på sidan av batteriet är stängd för transport och förvaring när batteriet är tomt.

- Om ventilationsöppningen är försluten med en tätningsslang: Ta bort slangen (1. Frilägga ventilationsöppningen) och ersätt den med en dräneringsslang. Om bilen redan är utrustad med en lång dräneringsslang: Anslut den till det nya batteriet. Om den gamla ventilationsslangen inte längre är i gott skick, byt ut den mot den slang som medföljer det nya batteriet. Ventilationsslangen får inte knäckas eller krossas!
- Om ventilationsöppningen är försluten med en plugg: Ta bort pluggen med ett lämpligt verktyg. Montera sedan en vinkelkoppling med ventilationsslangen ansluten.

Ventilation via celloack:

- Om battericellernas lock har ventilationsöppningar kan dessa vara tillsluta med tejp eller liknande. Dessa ventilationsöppningar kan öppnas genom att ta bort tejpén eller liknande.

Fyllt batteri:

- Ett batteri som är fyllt med syra är klart för drift.
- Kontrollera batterispanningen med en lämplig mätanordning. Om batterispanningen är lägre än 12,4 V måste batteriet laddas enligt anvisningarna i punkt 3.

Öfyllt batteri:

Fyll på batteriet före installationen. Se till att ventilationen är tillräcklig när du arbetar med batteriet i slutna rum.

- Luta batteriet försiktigt flera gånger 15 minuter efter påfyllningen. Upprepa detta efter en laddningsprocess på ca två timmar (se punkt 3). Fyll vid behov på cellerna med syra upp till "Max"-markeringen.
- Torka omedelbart bort eventuella syrastänk med en fuktad antistatisk trasa.

2. LADDA ALLTID BATTERIET FÖRE INSTALLATION

Batterier kan förlora laddning under förvaring. Vi rekommenderar därför att varje batteri laddas fullt före installation för att säkerställa optimal prestanda.

3. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- Batteriets och batterisyrans temperatur bör helst ligga över 10 °C.
- Batteriet får endast monteras i fordonet i det läge som anges av tillverkaren. Se alltid till att batteriet är tillräckligt ventilerat. Följ fordonstillverkarens anvisningar.
- Lägg till dessa anvisningar i fordonets bruksanvisning.

3.1 DEMONTERING OCH INSTALLATION AV BATTERIET

Om du är osäker på hur du ska gå tillväga för att ta bort/montera batteriet, kontakta en auktoriserad verkstad.

Borttagning:

- Stäng av motorn och alla elektriska förbrukare före monteringen.
- Frilägg området för borttagning av batteriet.
- Koppla alltid bort minuspolen först och därefter pluspolen.

Montering:

- Frilägg batteriets installationsområde.
- Undvik kortslutning, t.ex. med hjälp av verktyg.
- Anslut först pluspolen och sedan minuspolen. Se till att polklämmorna sitter fast ordentligt och säkert.
- Överför övriga delar, t.ex. pollock, hållare, slanganslutningar och anslutningsfäste (om sådana finns) från det gamla batteriet till det nya.

3.2 FÖRVARING OCH TRANSPORT

- Förvara endast batterierna på svala och torra platser.
- Skydda batterierna mot direkt solljus.
- Skydda den positiva polen mot kortslutning (sätt på ett pollock eller isolera med tejp).
- Förvara endast fyllda batterier vertikalt och se till att de inte kan välta, så att ingen syra kan läcka ut.
- Transportera endast batterier vertikalt och se till att de inte kan välta.
- Kontrollera batteriets laddning regelbundet. Ladda om vid behov (se punkt 4).

3.3 UNDERHÅLL

- Håll batteriet rent och torrt.
- Rengör endast batteriets poler och yta med en fuktig, antistatisk trasa. Annars finns det risk för explosion.
- Dra åt polerna ordentligt.
- Förseglade batterier är underhållsfria - de behöver inte fyllas på med vatten. Öppna därför aldrig batteriet igen.
- Om startströmmen är för låg ska batteriet laddas (se punkt 4).
- Om batteriet inte används under en längre tid (t.ex. på vintern) är det viktigt att upprätthålla laddningen med en laddningshållare. Ta försiktigt ur batteriet innan det laddas.

4. EXTERN LADDNING AV BATTERIET

- Använd endast lämpliga laddare och följ bruksanvisningen för laddaren.
- Ladda inte frysta batterier eller batterier med en temperatur över 45 °C.
- Anslut batteriets pluspol (+) till laddningsaggregatets pluspol och batteriets minuspol (-) till laddningsaggregatets minuspol.
- Slå på/koppla in laddaren först efter att batteriet har anslutits.
- När laddningen är klar ska du först stänga av laddaren och sedan koppla bort anslutningarna.
- Avbryt omedelbart laddningen om batteriet blir varmt eller om det läcker syra.
- Ta ut batteriet ur fordonet (se avsnitt 3.1).
- Sörj för god ventilation vid laddning i slutna rum.



Instruktioner

Följ anvisningarna på batteriet, bruksanvisningen och bruksanvisningen för det aktuella fordonet. Lägg till dessa anvisningar i fordonets bruksanvisning.



Skyddsglasögon

Använd alltid skyddsglasögon när du hanterar batteriet.



Barn och ungdomar

- Förvara syrafyllda batterier utom räckhåll för barn.
- Håll barn borta när du arbetar med batteriet.



Eld, lågor och rökning är förbjudet

- Undvik gnistor och elektrostatisk urladdning vid hantering av kablar och elektriska komponenter.
- Undvik kortslutningar (placera t.ex. inte verktyg på batteriet).



Risk för explosion

- Vid laddning av batterier bildas en mycket explosiv gas. Säkerställ tillräcklig ventilation
- ventilation och för aldrig in öppna lågor i närheten.



Risk för kemiska brännskador

- Batterisyra är starkt frätande och kan orsaka svåra brännskador och permanenta ögonskador.
- Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar/skyddskläder.
- Batterisyra kan angripa och korrodera metaller.



Hantering av förbrukade batterier

- Lämna in förbrukade batterier till en auktoriserad avfallshanteringsfirma.
- Följ anvisningarna i avsnitt 3.2 för transport.
- Släng aldrig förbrukade batterier i hushållssoporna!



- Vid inandning av sura ångor: Se till att frisk luft tillförs. Vid oregelbunden andning eller andningsstillestånd, uppsök omedelbart läkare och ge första hjälpen. Vid irritation i luftvägarna: Sök läkarvård.
- Om syra stänker i ögat: Ta om möjligt ut eventuella kontaktlinser. Skölj omedelbart ögat med färskvatten i minst 15 minuter. Kontakta därefter läkare.
- Vid stänk av syra på hud eller hår: Ta omedelbart av förorenade kläder. Skölj hud eller hår med vatten eller under duschen.
- Vid syrastänk på kläder: Samla upp stänk för att förhindra materiella skador. Neutralisera omedelbart med natriumkarbonat eller tvålatten och skölj sedan noggrant med vatten.
- Vid förtäring av syra: Skölj omedelbart munnen och drick rikligt med vatten. Framkalla ALDRIG kräkning. Kontakta en GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare om du känner dig dålig.



Varning för skador:

- Skydda batteriet från direkt solljus, eftersom det kan skada batterilådan.
- Ett urladdat batteri kan frysa. Utsätt det därför aldrig för temperaturer under 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



BRUGSANVISNING, ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BATTERIER MED FLYDENDE ELEKTROLYTTER (BATTERISYRE MEDFØLGER IKKE) LUKKEDE BLYBATTERIER



1. IBRUGTAGNING

Generel information

- Overhold altid advarslerne og sikkerhedsanvisningerne, når du arbejder med et batteri!
- Fyld langsomt batteriet med fortyndet svovlsyre (37% eller spec. vægt 1,28).

Vær opmærksom på dette:

En blokeret ventilationsåbning kan føre til beskadigelse af batteriet og syreskader på køretøjet!

Ventilation ved hjælp af et ventilationsrør:

Ventilationsåbningen på siden af batteriet er lukket til transport og opbevaring, når det er tomt.

- Hvis ventilationsåbningen er lukket med en tætningslange: Fjern denne slange (1. Frigørelse af ventilationsåbningen), og udskift slangen med en afløbsslange. Hvis køretøjet allerede er udstyret med en lang afløbsslange: Tilslut den til det nye batteri. Hvis den gamle ventilationslange ikke længere er i god stand, skal den udskiftes med den slange, der følger med det nye batteri. Ventilationsslangen må ikke knækkes eller knuses!
- Hvis ventilationsåbningen er lukket med en prop: Fjern denne prop med et egnet værktøj. Monter derefter en vinkelkobling med ventilationsslangen tilsluttet.

Ventilation via celledæksler:

- Hvis battericellernes dæksler har ventilationsåbninger, kan disse være forseglet med tape eller lignende. Disse ventilationsåbninger kan åbnes ved at fjerne klæbebåndet eller lignende.

Fyldt batteri:

- Et batteri, der er fyldt med syre, er klar til brug.
- Kontrollér batterispændingen med et egnet måleinstrument. Hvis batterispændingen er mindre end 12,4 V, skal batteriet oplades som forklaaret i punkt 3.

Ufyldt batteri:

Fyld batteriet før installation. Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der arbejdes på batteriet i lukkede rum.

- Vip forsigtigt batteriet flere gange 15 minutter efter påfyldning. Gentag dette efter opladningsprocessen på ca. to timer (se punkt 3). Fyld om nødvendigt syre på cellerne op til "Max"-mærket.
- Tør straks eventuelle syresprøjt af med en fugtig, antistatisk klud.

2. OPLAD ALTID BATTERIET FØR INSTALLATION

Batterier kan miste opladning under opbevaring. Vi anbefaler derfor, at hvert batteri oplades fuldt ud før installation for at sikre optimal ydeevne.

3. GENERELLE ANVISNINGER

- Temperaturen på batteriet og batterisyren skal helst være over 10 °C.
- Installer kun dette batteri i køretøjet i den position, der er angivet af producenten. Sørg altid for, at batteriet er tilstrækkeligt ventileret. Følg køretøjsproducentens anvisninger.
- Tilføj disse instruktioner til køretøjets betjeningsvejledning.

3.1 UDTAGNING OG MONTERING AF BATTERIET

Hvis du er i tvivl om den korrekte procedure for afmontering/montering af batteriet, skal du kontakte et kvalificeret værksted.

Afmontering:

- Sluk for motoren og alle elektriske forbrugere før installation.
- Frigør området, hvor batteriet skal fjernes.
- Frakobl altid først minuspolen og derefter pluspolen.

Montering:

- Blotlæg batteriets installationsområde.
- Undgå kortslutning, f.eks. ved brug af værktøj.
- Tilslut først pluspolen og derefter minuspolen. Sørg for, at klemmerne sidder godt og sikkert fast.
- Overfør andre dele som f.eks. terminalhætten, holdebeslaget, slangeforbindelserne og tilslutningsbeslaget (hvis det findes) fra det gamle batteri til det nye.

3.2 OPBEVARING OG TRANSPORT

- Opbevar kun batterier på kølige, tørre steder.
- Beskyt batterierne mod direkte sollys.
- Beskyt pluspolen mod kortslutning (sæt en terminalhætte på, eller isoler med tape).
- Opbevar kun fyldte batterier lodret og beskyt dem mod at vælte, så der ikke kan løbe syre ud.
- Transporter kun batterier lodret og beskyt dem mod at vælte.
- Kontrollér batteriets opladning regelmæssigt. Genoplad om nødvendigt (se punkt 4).

3.3 VEDLIGEHOLDELSE

- Hold batteriet rent og tørt.
- Rengør kun batteriets poler og overflade med en fugtig, antistatisk klud. Ellers er der risiko for eksplosion.
- Stram klemmerne ordentligt.
- Forsegled batterier ved vedligeholdelsesfri - det er ikke nødvendigt at fylde vand på. Åbn derfor aldrig batteriet igen.
- Hvis startstrømmen er for lav, skal batteriet genoplades (se punkt 4).
- Hvis batteriet ikke bruges i længere tid (f.eks. om vinteren), er det vigtigt at vedligeholde opladningen med en opladningsanordning. Tag forsigtigt batteriet ud før opladning.

4. OPLADNING AF BATTERIET EKSTERN

- Brug kun egnede opladere, og overhold betjeningsvejledningen til opladeren.
- Oplad ikke frosne batterier eller batterier med en temperatur på over 45 °C.
- Forbind batteriets pluspol (+) med opladerens pluspol og batteriets minuspol (-) med opladerens minuspol.
- Tænd/tilslut først opladeren, når du har tilsluttet batteriet.
- Når opladningen er færdig, skal du først slukke for opladeren og derefter afbryde forbindelserne.
- Afbryd straks opladningen, hvis batteriet bliver varmt eller lækker syre.
- Fjern batteriet fra køretøjet (se afsnit 3.1).
- Sørg for god ventilation ved opladning i lukkede rum.



Instruktioner

Følg instruktionerne på batteriet, i brugervejledningen og i betjeningsvejledningen for det pågældende køretøj. Tilføj disse instruktioner til køretøjets betjeningsvejledning.



Sikkerhedsbriller

Brug altid sikkerhedsbriller, når du håndterer batteriet.



Børn og unge

- Hold syrefyldte batterier væk fra børn.
- Hold børn væk, når der arbejdes på batteriet.



Ild, flammer og rygning er forbudt

- Undgå gnister og elektrostatisk udladning ved håndtering af kabler og elektriske komponenter.
- Undgå kortslutninger (placer f.eks. ikke værktøj på batteriet).



Fare for eksplosion

- Opladning af batterier producerer en meget eksplosiv gas. Sørg for tilstrækkelig ventilation, ventilation, og bring aldrig åben ild i nærheden.



Risiko for kemiske forbrændinger

- Batterisyre er stærkt ætsende og kan forårsage alvorlige forbrændinger og permanente øjenskader.
- Brug altid sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker/-tøj.
- Batterisyre kan angribe og korrodere metaller.



Håndtering af brugte batterier

- Aflever brugte batterier til et autoriseret bortskaffelsesfirma.
- Følg instruktionerne i afsnit 3.2 for transport.
- Bortskaf aldrig brugte batterier med husholdningsaffaldet!



- Ved indånding af syredampe: Sørg for tilførsel af frisk luft. I tilfælde af uregelmæssig vejrtrækning eller åndedrætsstop, søg straks læge og giv førstehjælp. I tilfælde af irritation af luftvejene: Søg lægehjælp.
- Ved syresprøjt i øjet: Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis det er muligt. Skyl straks øjet med ferskvand i mindst 15 minutter. Søg derefter læge.
- I tilfælde af syresprøjt på hud eller hår: Fjern straks forurenet tøj. Skyl hud eller hår med vand eller under bruseren.
- I tilfælde af syresprøjt på tøj: Opsug sprøjt for at undgå materielle skader. Neutraliser straks med natriumkarbonat eller sæbevand, og skyl derefter grundigt med vand.
- Hvis syren sluges: Skyl straks munden og drik rigeligt med vand. Fremkald ALDRIG opkastning. Hvis du føler dig utilpas, skal du kontakte en GIFTINFORMATION eller en læge.



Advarsel:

- Beskyt batteriet mod direkte sollys, da det kan beskadige batterihuset.
- Et afladet batteri kan fryse. Udsæt det derfor aldrig for temperaturer under 0 °C.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS



KÄYTTÖOHJEET, VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET NESTEMÄISTÄ ELEKTROLYYTTIÄ SISÄLTÄVILLE AKUILE (AKKUHAPPO EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN) SULJETUT LYIJJAKUT



1. KÄYTTÖÖNOTTO

Yleisiä tietoja

- Noudata aina varoituksia ja turvallisuusohjeita, kun työskentelet akun kanssa!
- Täytä akku hitaasti laimennetulla rikkihapolla (37 % tai spes. paino 1,28).

Huom:

Tukkeutunut tuuletusaukko voi johtaa akun vaurioitumiseen ja ajoneuvon happovaurioon!

Ilmanvaihto ilmanvaihtoputken avulla:

Akun sivussa oleva tuuletusaukko suljetaan kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi, kun se on tyhjä.

- Jos tuuletusaukko on suljettu tiivistysletkulla: Irrota tämä letku (1. Tuuletusaukon paljastaminen) ja vaihda letku tyhjennysletkuun. Jos ajoneuvossa on jo pitkä tyhjennysletku: Liitä se uuteen akkuun. Jos vanha tuuletusletku ei ole enää kunnossa, vaihda se uuden akun mukana toimitettuun letkuun. Älä taita tai purista tuuletusletku!
- Jos tuuletusaukko on suljettu tulpalla: Irrota tulpaa sopivalla työkalulla. Asenna sitten kulmaliitin, johon ilmanvaihtoletku on liitetty.

Ilmanvaihto kennon korkkien kautta:

- Jos akkukennon korkissa on tuuletusaukot, ne voidaan sulkea teipillä tai vastaavalla. Nämä tuuletusaukot voidaan avata poistamalla teippi tai vastaava.

Täytetty akku:

- Hapolla täytetty akku on käyttövalmis.
- Tarkista akun jännite sopivalla mittalaitteella. Jos akun jännite on alle 12,4 V, akku on ladattava kohdan 3 mukaisesti.

Täyttämätön akku:

Täytä akku ennen asennusta. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, kun työskentelet akun parissa suljetuissa tiloissa.

- Kallista akkua varovasti useita kertoja 15 minuuttia täyttämisen jälkeen. Toista tämä noin kahden tunnin latausprosessin jälkeen (ks. kohta 3). Täytä kennot tarvittaessa hapolle merkintään "Max" asti.
- Pyhy happo roiskeet välittömästi kostutetulla antistaattisella liinalla.

2. LATAA AKKU AINA ENNEN ASENNUSTA

Akut voivat menettää varustaan varastoinnin aikana. Siksi suosittelemme, että jokainen akku ladataan täyteen ennen asennusta optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi.

3. YLEISET OHJEET

- Akun ja akkuhapon lämpötilan tulisi olla mieluiten yli 10 °C.
- Asenna tämä akku ajoneuvoon vain valmistajan ilmoittamaan asentoon. Varmista aina, että akku on riittävästi tuuletettu. Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.
- Lisää nämä ohjeet ajoneuvon käyttöohjeisiin.

3.1 AKUN IRROTTAMINEN JA ASENTAMINEN

Jos et ole varma akun irrottamisen/asentamisen oikeasta menettelystä, ota yhteys pätevään korjaamoon.

Irrottaminen:

- Sammuta moottori ja kaikki sähköiset kuluttajat ennen asennusta.
- Paljasta akun irrotusalue.
- Irrota aina ensin miinusnapa ja sitten plusnapa.

Asennus:

- Paljasta akun asennusalue.
- Vältä oikosulkuja, esim. työkaluja käyttämällä.
- Kytke ensin positiivinen napa ja sitten negatiivinen napa. Varmista, että napakiinnikkeet ovat tiukasti ja tukevasti paikoillaan.
- Siirrä muut osat, kuten napakorkki, kiinnityskannatin, letkuliitännät ja liitäntäkannatin (jos sellainen on) vanhasta akusta uuteen akkuun.

3.2 VARASTOINTI JA KULJETUS

- Säilytä akkuja vain viileässä ja kuivassa paikassa.
- Suojaa akut suoralta auringonvalolta.
- Suojaa positiivinen napa oikosululta (asenna napakorkki tai eristä teipillä).
- Säilytä täytettyjä akkuja vain pystysuorassa ja suojaa ne kaatumiselta, jotta happo ei pääse karkaamaan.
- Kuljeta akkuja vain pystysuorassa ja suojaa ne kaatumiselta.
- Tarkista akun varaus säännöllisesti. Lataa tarvittaessa uudelleen (ks. kohta 4).

3.3 KUNNOSSAPITO

- Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- Puhdista akun napoja ja pintaa vain kostealla antistaattisella liinalla. Muuten on olemassa räjähdysvaara.
- Kiristä navat kunnolla.
- Suljetut akut ovat huoltovapaita - niitä ei tarvitse täyttää vedellä. Älä siis koskaan enää avaa akkua.
- Jos käynnistysvirta on liian pieni, lataa akku uudelleen (katso kohta 4).
- Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (esim. talvella), on tärkeää ylläpitää varausta varauksenpidätyslaitteella. Irrota akku varovasti ennen lataamista.

4. AKUN LATAAMINEN ULKOISESTI

- Käytä vain sopivia latureita ja noudata laturin käyttöohjeita.
- Älä lataa jäätyneitä akkuja tai akkuja, joiden lämpötila on yli 45 °C.
- Kytke akun positiivinen napa (+) laturin positiiviseen napaan ja akun negatiivinen napa (-) laturin negatiiviseen napaan.
- Kytke laturi päälle/kytke laturiin virta vasta akun kytkemisen jälkeen.
- Kun lataus on päättynyt, sammuta ensin laturi ja irrota sitten liitännät.
- Keskeytä latausprosessi välittömästi, jos akku kuumenee tai siitä vuotaa happoa.
- Irrota akku ajoneuvosta (ks. kohta 3.1).
- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta, kun lataat akkua suljetuissa tiloissa.



Ohjeet

Noudata akussa olevia ohjeita, käyttöohjeita ja kyseisen ajoneuvon käyttöohjeita. Lisää nämä ohjeet ajoneuvon käyttöohjeisiin.



Suojalasit

Käytä aina suojalaseja, kun käsittelet akkua.



Lapset

- Pidä happotäytteiset paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä lapset poissa akkua käsitellessäsi.



Tuli, liekki ja tupakointi on kielletty

- Vältä kipinöitä ja sähköstaattisia purkauksia kaapeleita ja sähkökomponentteja käsitellessäsi.
- Vältä oikosulkuja (esim. älä aseta työkaluja akun päälle).



Räjähdysvaara

- Akkujen lataaminen tuottaa erittäin räjähdysriskiä kaasua. Varmista riittävä ilmanvaihto ilmanvaihto ja älä koskaan tuo paljoita liekkejä lähelle.



Kemiallisten palovammojen vaara

- Akkuhappo on erittäin syövyttävää ja voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja pysyviä silmävaurioita.
- Käytä aina suojalaseja, suojakäsineitä/suojavaatetusta.
- Akkuhappo voi hyökätä ja syövyttää metalleja.



Käytettyjen paristojen käsittely

- Luovuta käytetyt paristot valtuutetulle jätehuoltoyritykselle.
- Noudata kohdan 3.2 kuljetusohjeita.
- Älä koskaan hävitä käytettyjä paristoja kotilousjätteen mukana!



- Happohöyryjen hengittämisen yhteydessä: Varmistetaan raitisilman saanti. Jos hengitys on epäsuunnallista tai hengitys pysähtyy, hakeudu välittömästi lääkäriin ja anna ensiapua. Hengitysteyden ärsytyksen sattuessa: Hakeuduttava lääkärin hoitoon.
- Jos happo roiskuu silmiin: Poista mahdolliset piilolinssit, jos mahdollista. Huuhtelee silmää välittömästi raikkaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Ota sitten yhteys lääkäriin.
- Jos happo roiskuu iholle tai hiuksiin: Poista saastunut vaatetus välittömästi. Huuhtelee iho tai hiukset vedellä tai suihkun alla.
- Jos happo roiskuu vaatteisiin: Imeytä roiskeet materiaalivahinkojen estämiseksi. Neutraloi välittömästi natriumkarbonaatilla tai saippuavedellä ja huuhtelee sitten huolellisesti vedellä.
- Jos happoa niellään: Huuhtelee suu välittömästi ja juo runsaasti vettä. ÄLÄ KOSKAAN aiheuta oksentelua. Jos tunnet itsesi huonovointiseksi, ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin.



Varoitukset:

- Suojaa akku suoralta auringonvalolta, sillä se voi vahingoittaa akkukoteloaa.
- Purkautunut akku voi jäätä. Älä siksi koskaan altista sitä alle 0 °C:n lämpötiloille.

KECKEISEN
AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de



EVERYTHING ABOUT
BATTERIES HERE.

- > PURCHASING ADVICE
- > IMMEDIATE HELP
- > BATTERY KNOWLEDGE
- > CARE TIPS